

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

6 FÉVRIER 1951.

PROJET DE LOI

relatif à l'exercice de la profession d'avocat et
instituant des Conseils de discipline d'appel.

AMENDEMENTS

PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

NOUVEL INTITULE :

Projet de loi
relatif à l'exercice de la profession d'avocat.

Remplacer le texte du projet par le texte suivant :

TITRE PREMIER.

Des avocats inscrits dans les barreaux d'appel
et de première instance.

CHAPITRE PREMIER.

Des avocats et de leur rang.

Article premier.

Nul ne peut exercer la profession d'avocat s'il n'est
Belge, s'il n'est porteur du diplôme de docteur en droit,
s'il n'a prêté serment et s'il n'est inscrit sur un tableau
de l'ordre ou sur une liste de stagiaires.

6 FEBRUARI 1951.

WETSONTWERP

betreffende de uitoefening van het beroep van
advocaat en houdende invoering van tuchtraden
van beroep.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

NIEUWE TITEL :

Wetsontwerp
betreffende de uitoefening van het beroep van advocaat.

De tekst van het ontwerp vervangen door de volgende
tekst :

TITEL EEN.

De advocaten ingeschreven bij de balies van beroep
en van eerste aanleg.

HOOFDSTUK ÉÉN.

De advocaten en hun rang.

Eerste artikel.

Niemand kan het beroep van advocaat uitoefenen in-
dien hij niet Belg is, indien hij niet in het bezit is van het
diploma van doctor in de rechten, indien hij de eed niet
afgelegd heeft en indien hij niet ingeschreven is op een
tabel van de orde of op een lijst van stagadoeners.

Voir :

247 (1948-1949) : Projet de loi.

Zie :

247 (1948-1949) : Wetsontwerp.

G.

Art. 2.

Les dispositions des articles 220, al. 1, 223a, 223b, al. 1, 223c, al. 1, du code civil, sont applicables à l'exercice, par la femme mariée, de la profession d'avocat.

La déclaration prévue à l'article 223c, al. 1, est transmise en expédition au secrétaire de l'ordre.

Art. 3.

La réception au serment a lieu à l'audience publique de la cour d'appel, sur la présentation d'un avocat y exerçant depuis dix ans au moins ou d'un avocat à la cour de cassation et sur les réquisitions du ministère public.

Le récipiendaire y prête serment en ces termes :

« Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge.

» Je jure de ne rien dire ni publier de contraire aux lois, aux règlements, aux bonnes mœurs, à la sûreté de l'État et de la paix publique, de ne jamais m'écarter du respect dû aux tribunaux et aux autorités publiques, de ne conseiller ou défendre aucune cause que je ne croirais pas juste en mon âme et conscience. »

Le greffier mentionne sur la feuille d'audience et certifie au dos du diplôme, la réception au serment et sa prestation.

Art. 4.

Chaque année, il est dressé un tableau de l'ordre des avocats et une liste des stagiaires exerçant près de chaque cour d'appel et près de chaque tribunal de première instance.

Art. 5.

Le tableau de l'ordre et la liste des stagiaires sont formés souverainement par le conseil de l'ordre.

Art. 6.

Ceux qui sont inscrits au tableau forment seuls l'ordre des avocats.

Art. 7.

Les avocats à la cour d'appel qui s'établissent près des tribunaux de première instance y ont rang du jour de leur inscription au tableau de la cour d'appel.

Art. 8.

Pour être inscrit au tableau de l'ordre près d'une cour d'appel, il est nécessaire d'avoir accompli trois ans de stage près d'une des cours d'appel et pour être inscrit au tableau près d'un tribunal de première instance, d'avoir accompli pareil temps de stage près une cour d'appel ou près un tribunal de première instance.

Les conditions du stage seront déterminées par le conseil de l'ordre.

Toutefois, le conseil de l'ordre près une cour d'appel peut dispenser du stage l'avocat qui a été inscrit au tableau de l'ordre des avocats près un tribunal de première instance.

Art. 2.

De bepalingen van de artikelen 220, lid 1, 223a, 223b, lid 1, 223c, lid 1, van het Burgerlijk Wetboek zijn toepasselijk op het uitoefenen, door de gehuwde vrouw, van het beroep van advocaat.

Van de verklaring voorzien bij artikel 223 c, lid 1, wordt een uitgifte overgemaakt aan de secretaris van de orde.

Art. 3.

De aanneming tot de eed heeft plaats ter openbare terechtzitting van het Hof van beroep, op de voorstelling van een advocaat die er sinds ten minste tien jaar zijn beroep uitoefent of van een advocaat bij het Hof van verbreking en op vordering van het openbaar ministerie.

De recipiendus legt er in de volgende bewoordingen de eed af :

« Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgisch volk.

» Ik zweer niets te zullen zeggen of ruchtbaar te maken dat strijdig is met de wetten, de verordeningen, de goede zeden, de veiligheid van de Staat en de openbare rust; nooit de eerbied uit het oog te verliezen aan de rechtbanken en aan de openbare overheden verschuldigd; als raadsman of verdediger in geen zaak op te treden welke ik, in eer en geweten, niet rechtvaardig zou menen te zijn. »

De griffier vermeldt op het zittingsblad en bevestigt op de keerzijde van het diploma dat de aanneming tot de eed en de aflegging er van plaats gehad hebben.

Art. 4.

Ieder jaar wordt er een tabel van de orde der advocaten opgemaakt en een lijst van de stagedoeners die hun beroep uitoefenen bij elk Hof van beroep en bij elke rechtbank van eerste aanleg.

Art. 5.

De tabel van de orde en de lijst van de stagedoeners worden oppermachtig door de raad van de orde opgemaakt.

Art. 6.

Zij die op de tabel ingeschreven zijn, maken alleen de orde van de advocaten uit.

Art. 7.

De advocaten bij het Hof van beroep, die zich bij de rechtbanken van eerste aanleg vestigen, hebben er rang te rekenen van de dag van hun inschrijving op de tabel van het Hof van beroep.

Art. 8.

Om ingeschreven te worden op de tabel van de orde bij een Hof van beroep, is het nodig een stage van drie jaar te hebben volbracht bij een van de Hoven van beroep en om ingeschreven te worden op de tabel bij een rechtbank van eerste aanleg, een stage van dezelfde duur te hebben volbracht bij een Hof van beroep of bij een rechtbank van eerste aanleg.

De voorwaarden van de stage zullen bepaald worden door de raad van de orde.

De raad van de orde bij een Hof van beroep kan echter een advocaat, die op de tabel van de orde der advocaten bij een rechtbank van eerste aanleg ingeschreven werd, van de stage vrijstellen.

Sauf dispense du conseil de l'ordre, le stage ne peut être interrompu.

Art. 9.

Les avoués, docteurs en droit, qui, ayant postulé pendant plus de 3 ans, veulent exercer la profession d'avocat, pourront être dispensés du stage sur justification de leurs titres et moralité.

Art. 10.

Les conseils de l'ordre peuvent accorder, aux conditions fixées par leurs règlements, l'autorisation de porter le titre d'avocat honoraire à ceux qui ont été inscrits aux tableaux de l'ordre depuis dix ans au moins.

Ils peuvent, dans des circonstances exceptionnelles, réduire le délai prévu.

Cette autorisation n'est accordée que par le conseil de l'ordre dans le ressort duquel l'intéressé a exercé en dernier lieu la profession d'avocat.

La liste des avocats honoraires est insérée à la suite du tableau de l'ordre.

En cas de manquement aux règles de probité et de délicatesse ou aux conditions d'octroi du titre, l'autorisation de porter le titre d'avocat honoraire peut être retirée en tout temps par le conseil de l'ordre qui l'a accordée, l'intéressé appelé ou entendu; celui-ci a la faculté de se faire assister d'un conseil.

Les décisions prises en application de l'alinéa précédent ne sont susceptibles que d'appel.

Le paiement d'une cotisation peut être imposé aux avocats honoraires.

CHAPITRE II.

Prérogatives et devoirs des avocats.

Art. 11.

Les avocats inscrits au tableau de l'ordre ou à la liste des stagiaires peuvent plaider devant toutes les juridictions du royaume.

Les avocats qui, plaident devant une juridiction ayant son siège dans un autre arrondissement judiciaire que celui où ils sont inscrits, contreviennent à une règle de la discipline du barreau de cet arrondissement judiciaire, peuvent s'entendre faire défense de plaider devant les juridictions y ayant leur siège.

Cette défense, dont la durée ne peut excéder trois ans, est prononcée, l'avocat intéressé préalablement appelé devant le conseil de l'ordre de l'arrondissement où la contravention a été commise.

La décision est susceptible d'opposition et d'appel.

Elle est communiquée au conseil de l'ordre dont relève l'intéressé.

Les dispositions des alinéas 2 et suivants du présent article ne préjudicient pas à l'exercice de l'action disciplinaire par ce conseil.

Art. 12.

Sauf les exceptions prévues par la loi, seuls les avocats ont le droit de plaider et ce devant toutes les juridictions.

Devant les juridictions et dans les affaires où le ministère

Behoudens vrijstelling door de raad van de orde, mag de stage niet onderbroken worden.

Art. 9.

De pleitbezorgers die doctor in de rechten zijn en die, na gedurende meer dan drie jaar als pleitbezorger opgetreden te zijn, het beroep van advocaat willen uitoefenen, kunnen van de stage vrijgesteld worden, zo zij van hun titels en zedelijk gedrag doen blijken.

Art. 10.

De raden van de orde kunnen, tegen de door hun reglementen bepaalde voorwaarden, aan de advocaten die sedert ten minste tien jaar op de tabellen van de orde ingeschreven waren, machtiging verlenen tot het voeren van de titel van ere-advocaat.

Zij kunnen, in uitzonderlijke omstandigheden, de voorziene termijn verkorten.

Deze machtiging wordt slechts verleend door de raad van de orde in het rechtsgebied waarvan de betrokkene het laatst het beroep van advocaat uitgeoefend heeft.

De lijst van de ere-advocaten wordt achteraan bij de tabel van de orde gevoegd.

Ingeval van tekortkoming aan de regelen van rechtshapenheid en kiesheid of aan de voorwaarden tot het verlenen van de titel, kan de machtiging om de titel van ere-advocaat te voeren steeds worden ingetrokken door de raad van de orde die ze verleend heeft, de betrokkene opgeroepen of gehoord; deze mag zich door een raadsman laten bijstaan.

De in toepassing van voorgaand lid genomen beslissingen zijn slechts vatbaar voor beroep.

Aan de ere-advocaten kan het betalen van een bijdrage worden opgelegd.

HOOFDSTUK II.

Prerogatieven en plichten van de advocaten.

Art. 11.

De advocaten ingeschreven op de tabel van de orde of op de lijst van de stagedoeners kunnen pleiten voor al de rechtscolleges van het Rijk.

De advocaten die, pleitende voor een rechtscollege waarvan de zetel in een ander rechterlijk arrondissement is gevestigd dan dat waar zij ingeschreven zijn, een regel van de tucht in de balie van dat rechterlijk arrondissement overtreden, kunnen tegen zich het verbod horen uitspreken te pleiten voor de rechtscolleges waarvan de zetel aldaar gevestigd is.

Dat verbod, dat over niet meer dan drie jaar mag lopen, wordt uitgesproken, de betrokken advocaat vooraf opgeroepen voor de raad van de orde van het arrondissement waar de overtreding werd begaan.

Die beslissing is vatbaar voor verzet en beroep.

Zij wordt medegedeeld aan de raad van de orde waarvan de betrokkene afhangt.

De bepalingen van de leden 2 en volgende van dit artikel doen geen afbreuk aan de uitoefening van de tucht door die raad.

Art. 12.

Behoudens de bij de wet voorziene uitzonderingen hebben alleen de advocaten het recht te pleiten en zulks voor alle rechtscolleges.

Voor de rechtscolleges en in de zaken waar de bemoeiing

de l'avoué n'est ni requis, ni seul admis, l'avocat porteur des pièces comparait comme fondé de pouvoirs sans avoir à justifier d'aucune procuration, sauf dans les cas où la loi exige un mandat spécial ou en prescrit le dépôt.

Les avocats-avoués font partie de l'ordre des avocats et sont dans l'exercice de leur profession d'avocat soumis à sa discipline.

Art. 13.

§ 1^{er}. — La profession d'avocat est incompatible :

1. avec toutes les fonctions de l'ordre judiciaire et de l'ordre administratif qui ne seraient pas gratuites;
2. avec les fonctions de notaire, d'avoué et d'huissier;
3. avec les emplois à gages et ceux d'agents comptables;
4. avec toute espèce de négoce.

§ 2. — La profession d'avocat est compatible avec les fonctions ou mandats :

1. de magistrat suppléant;
2. de ministre, de député permanent, de bourgmestre et d'échevin;
3. d'assesseur de la section de législation du conseil d'Etat;
4. de président, vice-président, assesseur et greffier des conseils de prud'hommes, de président, de président adjoint et de greffier des conseils d'appel;
5. de notaire suppléant et d'avoué suppléant lorsque le titulaire est mobilisé;
6. de président et de vice-président des commissions d'appel, en matière de dommages de guerre aux biens privés, organisées par la loi du 1^{er} octobre 1947;
7. de conciliateur de l'office d'aide mutuelle.

§ 3. — Sont exclues de la profession d'avocat, toutes personnes exerçant ou ayant exercé le métier d'agent d'affaires.

Art. 14.

Sauf lorsqu'ils sont avocats-avoués, notaires suppléants ou avoués suppléants, les avocats qui, en vertu des exceptions au principe de l'incompatibilité, sont autorisés à exercer les fonctions et mandats énumérés ci-dessus, ne peuvent, dans l'exercice de leur profession, ni donner avis, ni plaider dans les affaires intéressant la fonction ou le mandat déclaré compatible, ni remplir ces fonctions ou mandat dans une affaire où ils auraient été antérieurement consultés.

Les avocats, membres de l'une ou l'autre des deux chambres législatives, ne peuvent être avocat en titre des administrations publiques, ni plaider, ni suivre aucune affaire litigieuse dans l'intérêt de l'Etat, ni lui donner avis ou consultation en pareille affaire, si ce n'est gratuitement.

Art. 15.

Les avocats portent la chausse de leur grade.
Ils plaident debout et se découvrent lorsqu'ils lisent des conclusions et des pièces du procès.

Ils sont appelés dans les cas déterminés par la loi, à suppléer les juges et officiers du ministère public et ne

van pleitbezorger niet vereist noch zij alleen toegelaten is, verschijnt de advocaat, houder van de stukken, als gemachtigde zonder van enige volmacht te moeten doen blijken, behoudens in de gevallen waar de wet een bijzondere lastgeving vereist of er de neerlegging van voorschrift.

De advocaten-pleitbezorgers maken deel uit van de orde der advocaten en zijn, bij het uitoefenen van hun beroep van advocaat, aan de tucht van die orde onderworpen.

Art. 13.

§ 1. — Het beroep van advocaat is onverenigbaar :

1. met al de ambten der rechterlijke orde en der bestuurlijke orde welke niet onbezoldigd zijn;
2. met het ambt van notaris, pleitbezorger en deurwaarder;
3. met de bezoldigde bedieningen en die van rekenplichtig agent;
4. met welke handel ook.

§ 2. — Het beroep van advocaat is verenigbaar met het ambt of mandaat :

1. van plaatsvervangend magistraat;
2. van minister, bestendig afgevaardigde, burgemeester en schepene;
3. van bijzitter van de afdeling wetgeving van de Raad van State;
4. van voorzitter, ondervoorzitter, bijzitter en griffier van de werkrechtshraden, van voorzitter, toegevoegd voorzitter en griffier van de raden van beroep;
5. van plaatsvervangend notaris en plaatsvervangend pleitbezorger wanneer de titularis gemobiliseerd is;
6. van voorzitter en ondervoorzitter van de commissies van beroep in zake oorlogsschade aan private goederen, ingesteld bij de wet van 1 October 1947;
7. van bemiddelaar van de dienst voor onderlinge hulpverlening.

§ 3. — Zijn uitgesloten van het beroep van advocaat, alle personen die het bedrijf van zaakwaarnemer uitoefenen of uitgeoefend hebben.

Art. 14.

Behalve wanneer zij advocaat-pleitbezorger, plaatsvervangend notaris of plaatsvervangend pleitbezorger zijn, mogen de advocaten die, krachtens de uitzonderingen op het beginsel van de onverenigbaarheid, gemachtigd zijn de hierboven genoemde beroepen en mandaten uit te oefenen, bij het uitoefenen van hun beroep noch advies verlenen, noch pleiten in de zaken die het verenigbaar verklaarde beroep of mandaat aanbelangen, noch deze functies of dat mandaat vervullen in een zaak waarvoor zij vroeger zouden geraadpleegd zijn.

De advocaten, die lid zijn van een van beide wetgevende kamers kunnen niet titelvoerend advocaat zijn van de openbare besturen, noch pleiten, noch enige twistzaak voortzetten ten gunste van de Staat, noch hem in een dergelijke aangelegenheid advies of raad verlenen, tenzij onbezoldigd.

Art. 15.

De advocaten dragen de schouderlap van hun graad.
Zij pleiten rechtstaande en zij ontbloten het hoofd wanneer zij conclusies en stukken van het geding voorlezen.

In de bij de wet bepaalde gevallen worden zij geroepen om de rechters en de officieren van het openbaar minis-

peuvent s'y refuser sans motif d'excuse ou d'empêchement.

Art. 16.

Le conseil de l'ordre peut imposer aux avocats le paiement d'une cotisation.

Art. 17.

Les avocats sont tenus de se conformer aux dispositions des articles 36 et 64 de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

Art. 18.

Il est défendu aux avocats de signer des consultations, mémoires ou écritures qu'ils n'ont pas faits ou délibérés. Il leur est pareillement défendu de faire des traités pour leurs honoraires.

Ils doivent s'abstenir de toute supposition dans les faits et de toute surprise dans les citations.

Ils doivent s'abstenir d'avancer aucun fait grave contre l'honneur et la réputation des parties à moins que la nécessité de la cause ne l'exige.

Ils ne peuvent s'écarter soit dans leurs discours, soit dans leurs écrits ou de toute autre manière quelconque du respect dû à la justice, ni manquer aux justes égards qu'ils doivent aux magistrats devant lesquels ils exercent leur ministère.

Art. 19.

Si un avocat dans ses plaidoiries ou dans ses écrits se permettait d'attaquer les principes de la Monarchie, la Constitution, les lois du peuple belge ou les autorités établies, le tribunal ou la cour, saisi de l'affaire, prononcera sur-le-champ, sur les conclusions du ministère public, l'une des peines portées à l'article « 35 ci-après »; sans préjudice des poursuites extraordinaires s'il y a lieu.

Art. 20.

L'article 103 du décret du 30 mars 1808 et l'article 90 du code de procédure civile ne sont pas applicables aux avocats lorsque la faute n'a pas été commise à l'audience; cependant le tribunal ou la cour qui connaît de l'affaire fait dresser procès-verbal par le greffier et saisit de l'incident le conseil de l'ordre dont relève l'intéressé, le tout sans préjudice aux dispositions de l'article 89 du code de procédure civile et de l'article 504 du code d'instruction criminelle et à la procédure répressive applicable aux délits d'audience.

Art. 21.

L'avocat désigné d'office ne peut refuser son ministère sans faire approuver ses motifs d'excuse ou d'empêchement par l'autorité qui l'a désigné.

Si, en matière civile, une partie ne trouve pas d'avocat, il y est pourvu par le conseil de l'ordre.

terie te vervangen en kunnen dat zonder redenen van verschoning of verhindering niet weigeren.

Art. 16.

De raad van de orde kan aan de advocaten het betalen van een bijdrage opleggen.

Art. 17.

De advocaten zijn gehouden zich te gedragen naar de bepalingen van de artikelen 36 en 64 van de wet van 15 Juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Art. 18.

Het is de advocaten verboden raadplegingen, memoïen op geschriften te tekenen die zij niet opgemaakt of in beraad genomen hebben.

Het is hun eveneens verboden wissels te trekken voor hun honorarium.

Zij moeten zich onthouden van elke verdichting aangaande de feiten, van elke verschalking in de aanhalingen.

Zij moeten er zich van onthouden enig erg feit tegen de eer en de faam van de partijen aan te voeren, tenzij het belang van de zaak het eist.

Zij mogen hetzij in hun redevoeringen, hetzij in hun geschriften, of op welke andere manier ook, nooit afwijken van de aan het gerecht verschuldigde eerbied, noch te kort komen aan de behoorlijke achting die zij verschuldigd zijn aan de magistraten, vóór wie zij hun ambt uitoefenen.

Art. 19.

Moest een advocaat in zijn pleidooien of in zijn geschriften zich veroorloven de grondslagen van de Monarchie, de Grondwet, de wetten van het Belgisch volk of de gevestigde overheden aan te vallen, dan zal de rechtbank of het Hof waarbij de zaak aanhangig is, onverwijld, op de conclusie van het openbaar ministerie, een van de door het hiernavolgend artikel 35 gestelde straffen uitspreken; onverminderd de buitengewone vervolgingen, indien daartoe aanleiding bestaat.

Art. 20.

Artikel 103 van het decreet van 30 Maart 1808 en artikel 90 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering zijn niet van toepassing op de advocaten wanneer het vergrijp niet ter terechtzitting begaan werd; nochtans doen de rechtbank of het Hof die van de zaak kennis nemen door de griffier proces-verbaal opmaken en maken het incident aanhangig bij de raad van de orde waarvan betrokkene afhangt, een en ander onverminderd de bepalingen van artikel 89 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering en artikel 504 van het Wetboek van strafvordering en de strafprocedure van toepassing op de wanbedrijven begaan ter terechtzitting.

Art. 21.

De advocaat, die ambtshalve aangesteld is, mag zijn dienst niet weigeren, zonder zijn redenen van verschoning of van verhindering te doen goedkeuren door de overheid die hem aangesteld heeft.

Indien, in burgerlijke zaken, een partij geen advocaat vindt, moet de raad van de orde daarin voorzien.

CHAPITRE III.

Des conseils de l'ordre et du bâtonnier.

Art. 22.

Pour chacun des barreaux, il est formé un conseil de l'ordre.

Toutefois, dans les chefs-lieux d'arrondissement judiciaire où siège une cour d'appel, il n'y a qu'un tableau de l'ordre, une liste de stagiaires et un conseil de l'ordre.

Si, lors de la rentrée des tribunaux, le conseil de l'ordre n'est pas légalement formé ou renouvelé, les fonctions en sont provisoirement remplies par le tribunal de première instance siégeant en chambre du conseil.

Art. 23.

Les membres du conseil sont élus directement par l'assemblée de l'ordre, à laquelle sont convoqués tous les avocats inscrits au tableau.

Il est dressé procès-verbal des opérations.

Le bâtonnier et les membres du conseil sont élus par scrutins de listes simultanés mais séparés, le bâtonnier à la majorité absolue et les membres du conseil à la majorité relative des suffrages.

Des urnes différentes placées sous la surveillance de délégués du conseil reçoivent aux jours et heures indiqués par la convocation, les bulletins de vote pour l'élection du bâtonnier et pour celle des membres du conseil.

Le scrutin étant déclaré clos, il est procédé au dépouillement.

Le résultat en est proclamé devant l'assemblée générale par le président de celle-ci.

Si l'un des candidats au conseil de l'ordre est élu bâtonnier, sa candidature au conseil est tenue pour non avenue.

Le résultat de l'élection au conseil n'est proclamé qu'après l'élection définitive du bâtonnier.

Si le scrutin pour l'élection du bâtonnier ne produit pas la majorité absolue, il est procédé, lors d'une assemblée ultérieure de l'ordre à un scrutin de ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix.

Si, en ce cas, il y a parité de voix, l'avocat le plus ancien d'après le rang au tableau est élu.

Au cas où, pour les élections au conseil de l'ordre, il y a parité de voix pour le dernier mandat à conférer, le plus ancien d'après le rang au tableau est élu.

Art. 24.

L'avocat qui a été frappé d'une peine supérieure au blâme ne peut ni être candidat ni exercer les fonctions de bâtonnier ou de membre du conseil de l'ordre.

L'avocat qui a été frappé de la peine de censure ou de blâme ne peut être candidat ni aux fonctions de bâtonnier, ni à celles de membre du conseil de l'ordre, sans l'agrément préalable du conseil.

Art. 25.

Le bâtonnier est le chef de l'ordre; il préside l'assemblée générale des avocats et le conseil de l'ordre. En cas de décès ou d'empêchement du bâtonnier, il est remplacé provisoirement par le membre du conseil, qui, en vertu

HOOFDSTUK III.

Raden van de orde en stafhouder.

Art. 22.

Voor elke balie wordt er een raad van de orde ingesteld.

In de hoofdplaatsen van de rechterlijke arrondissementen echter, waar een Hof van beroep zijn zetel heeft, is maar één tabel van de orde, één lijst van stagedoeners en één raad van de orde.

Indien bij de heropening van de rechtbanken, de raad van de orde niet wettelijk gevormd of hernieuwd is, wordt de taak van bedoelde raad voorlopig vervuld door de rechtbank van eerste aanleg, die zetelt in raadkamer.

Art. 23.

De leden van de raad worden rechtstreeks gekozen door de vergadering van de orde waartoe al de op de tabel ingeschreven advocaten opgeroepen worden.

Van de verrichtingen wordt een proces-verbaal opge maakt.

De stafhouder en de leden van de raad worden bij gelijktijdige, maar afzonderlijke lijststemming gekozen, de stafhouder bij volstreckte meerderheid en de leden van de raad bij betrekkelijke meerderheid der stemmen.

Afzonderlijke stembussen die onder toezicht staan van de afgevaardigden van de raad ontvangen, op de in de oproepingsbrief vermelde dagen en uren, de stembrieven voor de verkiezing van de stafhouder en voor die van de leden van de raad.

Nadat de stemming gesloten verklaard is, wordt er begonnen met de opneming der stemmen.

De uitslag er van wordt voor de algemene vergadering, door de voorzitter derzelve, bekendgemaakt.

Indien een van de kandidaten voor de raad der orde tot stafhouder is gekozen, dan wordt zijn kandidatuur voor de raad als ongedaan beschouwd.

De uitslag van de verkiezing voor de raad wordt eerst bekendgemaakt na de definitieve verkiezing van de stafhouder.

Indien bij de stemming voor de verkiezing van de stafhouder niet de volstreckte meerderheid wordt bereikt, heeft bij een volgende vergadering van de orde een herstemming plaats tussen de twee kandidaten op wie het grootste aantal stemmen werden uitgebracht.

Indien, in dit geval, de stemmen staken, wordt de oudste advocaat volgens de volgorde der tabel, verkozen verklaard.

Ingeval er voor de verkiezingen voor de raad van de orde, staking van stemmen is voor het laatste te begeven mandaat, wordt de oudste advocaat volgens de volgorde der tabel, verkozen verklaard.

Art. 24.

De advocaat die een hogere straf dan de blaam heeft opgelopen, kan noch kandidaat zijn, noch het ambt van stafhouder of van lid van de raad van de orde uitoefenen.

De advocaat die de straf van censuur of van blaam opliep kan, zonder voorafgaande bewilliging van de raad, geen kandidaat zijn voor het ambt van stafhouder, noch voor dat van lid van de raad van de orde.

Art. 25.

De stafhouder is het hoofd van de orde; hij zit de algemene vergadering van de advocaten en de raad van de orde voor. In geval van overlijden of van belet van de stafhouder, wordt hij voorlopig vervangen door het lid

du règlement de l'ordre, est désigné à cette fin, ou à son défaut par le plus ancien bâtonnier, membre du conseil, ou au défaut de ce dernier par le plus ancien membre du conseil de l'ordre.

Art. 26.

Le secrétaire du conseil remplit également les fonctions de secrétaire de l'ordre.

Art. 27.

L'assemblée de l'ordre est convoquée par le bâtonnier; elle peut l'être également par le procureur général.

Art. 28.

Si le nombre des avocats est de 500 ou au-dessus, le conseil est composé de 17 membres.

Il est composé de 15 membres si le nombre des avocats est de cent ou au-dessus;

de 9 si les avocats sont au nombre de cinquante ou au-dessus;

de 7 si les avocats sont au nombre de trente ou au-dessus;

de 5 si les avocats sont au nombre de quinze ou au-dessus;

de 3 si le nombre des avocats est au-dessous de quinze.

Les membres du conseil peuvent être réélus.

Art. 29.

Le conseil de l'ordre ne peut délibérer si la majorité des membres qui le composent n'est présente.

Art. 30.

Les conseils de l'ordre sont renouvelés chaque année de manière à pouvoir exercer leurs fonctions dès la rentrée des tribunaux.

La liste des membres composant le conseil de l'ordre est transmise dans la huitaine de l'élection au procureur général près la cour d'appel du ressort.

Art. 31.

Le conseil de l'ordre pourvoit à la défense des indigents notamment à l'intervention d'un bureau dont les sections présidées par un membre du conseil de l'ordre ou par un avocat délégué par le conseil, siègent une fois par semaine au moins.

Seules les causes paraissant justes sont distribuées aux avocats.

Les avocats stagiaires sont tenus de suivre avec exactitude les séances du bureau de défense des indigents et devront lui faire rapport sur les devoirs accomplis par eux dans les affaires dont ils sont chargés.

Selon les circonstances, le bureau peut déterminer le montant des versements à effectuer par le plaideur soit à titre de provision préalable, soit à titre d'honoraires.

van de raad dat krachtens het reglement van de orde hiertoe aangewezen is of, bij diens ontstentenis, door de oudste stathouder, lid van de raad of, bij ontstentenis van deze laatste, door het oudste lid van de raad van de orde.

Art. 26.

De secretaris van de raad vervult eveneens het ambt van secretaris van de orde.

Art. 27.

De vergadering van de orde wordt door de stathouder bijeengeroepen; zij kan eveneens door de procureur-generaal bijeengeroepen worden.

Art. 28.

Bedraagt het getal van de advocaten 500 of meer, dan bestaat de raad uit 17 leden.

Hij bestaat uit 15 leden, indien het getal van de advocaten honderd of meer bedraagt;

Uit 9, indien de advocaten ten getale van vijftig of meer zijn;

Uit 7, indien de advocaten ten getale van dertig of meer zijn;

Uit 5, indien de advocaten ten getale van vijftien of meer zijn;

Uit 3, indien het getal van de advocaten minder dan vijftien bedraagt.

De leden van de raad kunnen herkozen worden.

Art. 29.

De raad van de orde kan niet beraadslagen zo de meerderheid van de leden, waaruit hij is samengesteld, niet aanwezig is.

Art. 30.

De raden van de orde worden ieder jaar vernieuwd derwijze dat ze van af de heropening van de rechtbanken hun functie kunnen uitoefenen.

De lijst van de leden die de raad van de orde uitmaken wordt, binnen acht dagen na de verkiezing, overgemaakt aan de procureur-generaal bij het Hof van beroep van het rechtsgebied.

Art. 31.

De raad van de orde voorziet in de verdediging van de behoeftigen onder meer door bemiddeling van een bureel, waarvan de secties, voorgezeten door een lid van de raad van de orde of door een door de raad gemachtigd advocaat, ten minste eens per week zitting houden.

Alleen de zaken die rechtvaardig blijken, worden aan de advocaten toe gedeeld.

De stagedoende advocaten zijn gehouden de vergaderingen van het bureel voor verdediging van de behoeftigen stipt bij te wonen en moeten voor dit bureel verslag uitbrengen over de verrichtingen die zij vervuld hebben in de zaken waarmee zij belast zijn.

Het bureel kan, volgens de omstandigheden, het bedrag bepalen van de door de pleiter als voorafgaande provisie of als honorarium te verrichten stortingen.

CHAPITRE IV.

De la discipline.

Art. 32.

Le conseil de l'ordre est chargé :

de veiller à la conservation de l'honneur de l'ordre des avocats;

de maintenir les principes de probité et de délicatesse qui font la base de leur profession;

de réprimer ou de punir par voie de discipline, les infractions et les fautes, sans préjudice à l'action des tribunaux, s'il y a lieu.

Il veille à l'accomplissement de toutes les obligations du stage dont il peut, le cas échéant, prolonger la durée, sans préjudice au droit de refuser l'admission au tableau.

Tout stagiaire qui ne justifie pas, au plus tard 5 ans après son admission, avoir accompli toutes les obligations établies par son barreau est omis de la liste.

Art. 33.

Le conseil de l'ordre connaît des affaires disciplinaires, soit d'office, soit sur plainte de tout intéressé, soit sur les dénonciations écrites du ministère public.

Le conseil de l'ordre doit statuer sur plainte émanant d'un autre conseil de l'ordre ou sur réquisitions écrites du ministère public.

Art. 34.

Les avocats taxent leurs honoraires avec la discrétion qu'on doit attendre de leur ministère.

Dans les cas où la fixation excède les bornes d'une juste modération, le conseil de l'ordre la réduit eu égard à l'importance de la cause et à la nature du travail, sous réserve des sanctions disciplinaires, s'il y a lieu.

Il ordonne éventuellement les restitutions à faire; le tout sans préjudice au droit de la partie de se pourvoir en justice, comme en matière ordinaire.

Art. 35.

Le conseil de l'ordre peut, suivant le cas, avertir — censurer — blâmer — suspendre pendant un temps qui ne peut excéder trois années — rayer du tableau ou de la liste des stagiaires.

Les peines de suspension ou de radiation emportent l'affichage du dispositif de la sentence. Le conseil de l'ordre a la faculté de compléter les peines de blâme ou de la suspension par la défense, de prendre part au vote prévu par l'article 23 pendant un temps qui ne pourra excéder 5 ans en cas de blâme et 10 ans en cas de suspension.

Le conseil de l'ordre décide, s'il l'estime utile, l'affichage intégral ou partiel de ses sentences.

Art. 36.

Le conseil de l'ordre, appliquant la peine de la censure au moins, peut faire défense à l'avocat de postuler

HOOFDSTUK IV.

Tucht.

Art. 32.

De raad van de orde is belast :

met de zorg voor de eer van de orde der advocaten;

met de handhaving van de beginselen van rechtschapenheid en kiesheid, die aan hun beroep ten grondslag liggen;

met de beteugeling en de bestraffing, langs disciplinaire weg, van de misdrijven en fouten, onverminderd het optreden van de rechtbanken, indien daartoe aanleiding bestaat.

Hij waakt op het vervullen van alle verplichtingen van de stage waarvan hij, zo nodig, de duur kan verlengen, onverminderd het recht de opname op de tabel te weigeren.

Elke stagedoener die, ten laatste 5 jaar na zijn opname, niet bewijst alle door zijn ballie opgelegde verplichtingen vervuld te hebben, wordt van de lijst weggelaten.

Art. 33.

De raad van de orde neemt kennis van de tucht-zaken, hetzij van ambtswege, hetzij op klacht van elke belanghebbende, hetzij op schriftelijke aangifte van het openbaar ministerie.

De raad van de orde moet uitspraak doen over een klacht die uitgaat van een andere raad van de orde of over de schriftelijke vorderingen van het openbaar ministerie.

Art. 34.

De advocaten bepalen hun honorarium met de bescheidenheid die men van hun ambt moet verwachten.

In de gevallen waar het bepaalde bedrag de grenzen van een behoorlijke gematigdheid overschrijdt, wordt het door de raad van de orde verminderd met inachtneming van de belangrijkheid der zaak en de aard van het werk, onder voorbehoud van disciplinaire sancties, zo daartoe aanleiding bestaat.

Hij beveelt eventueel de uit te voeren teruggave; een en ander onverminderd het recht van de partij om zich tot het gerecht te wenden, zoals in gewone zaken.

Art. 35.

De raad van de orde kan, naar gelang van de gevallen, waarschuwen — censureren — een blaam uitspreken — schorsen gedurende een termijn die drie jaar niet mag te boven gaan — van de tabel of van de lijst van de stagedoeners schrappen.

De straffen van schorsing of van schrapping hebben de aanplakking van het beschikkend gedeelte van de uitspraak ten gevolge. De raad van de orde heeft de bevoegdheid de straffen van blaam of van schorsing aan te vullen met het verbod deel te nemen aan de bij artikel 23 voorziene stemming en dat gedurende een termijn die 5 jaar niet mag te boven gaan in geval van blaam en 10 jaar in geval van schorsing.

De raad van de orde besluit, zo hij dit nuttig acht, tot de volledige of gedeeltelijke aanplakking van zijn uitspraken.

Art. 36.

De raad van de orde, wanneer hij ten minste de straf van censuur oplegt, kan aan de advocaat verbieden om

des honoraires quelconques à l'occasion des affaires qui font l'objet des poursuites et indique éventuellement à l'avocat la destination à donner aux sommes perçues.

Art. 37.

Tout avocat qui encourt la peine de la suspension pour la troisième fois, est rayé du tableau.

Il l'est également après deux peines de suspension prononcées pour une durée totale d'au moins six mois.

Art. 38.

L'avocat suspendu doit s'abstenir de toute activité professionnelle pendant la durée de sa peine. Il doit justifier à la première demande du conseil de l'ordre que, dès le commencement de sa peine, ses dossiers ont été tenus à la disposition de ses clients.

Art. 39.

Lorsque les faits reprochés à l'avocat inculpé font craindre que l'exercice ultérieur de son activité professionnelle soit de nature à causer préjudice à des tiers ou à l'honneur de l'ordre, le bâtonnier peut, après avis du conseil, prendre les mesures conservatoires que la prudence exige et même faire défense à l'avocat inculpé de fréquenter le palais pendant une période n'exédant pas deux mois. Ce délai peut être prolongé par sentence motivée du conseil de l'ordre. Celle-ci est exécutoire par provision, nonobstant l'appel dont elle est susceptible.

Art. 40.

Le conseil de l'ordre n'applique l'une des sanctions prévues à l'article 35 qu'après avoir entendu l'avocat inculpé ou l'avoir convoqué, par pli recommandé, au moins deux fois à huit jours d'intervalle.

L'avocat a droit à un délai de 15 jours pour préparer sa défense.

Art. 41.

Dans les huit jours de son prononcé, toute sentence rendue en matière disciplinaire, par le conseil de l'ordre, est notifiée par le secrétaire de l'ordre, sous pli recommandé, au procureur général et à l'avocat inculpé.

Art. 42.

Si la sentence est rendue par défaut, opposition peut y être formée par l'avocat inculpé, dans un délai de dix jours à partir de la notification à lui faite.

Le conseil peut, dans des circonstances dont il est seul juge, relever l'avocat de la forclusion qu'il aurait encourue.

L'opposition est adressée, par lettre recommandée, au secrétaire de l'ordre.

Le conseil appelle l'opposant à date fixe devant lui et statue même en son absence. Dans ce cas, la sentence est réputée contradictoire.

Art. 43.

Toutes sentences rendues en matière disciplinaire par le conseil de l'ordre, et qui portent condamnation ou acquit-

t even welk honorarium te bedingen in verband met de zaken waaromtrent vervolgingen zijn ingespannen en wijst eventueel de advocaat de bestemming aan, die aan de ontvangen sommen dient gegeven.

Art. 37.

Ieder advocaat die een derde maal de straf van schorsing oploopt, wordt van de tabel geschrapt.

Hij wordt eveneens geschrapt na twee straffen van schorsing uitgesproken voor een totale duur van ten minste zes maanden.

Art. 38.

De geschorste advocaat moet zich tijdens de duur van zijn straf onthouden van elke beroepsbedrijvigheid. Op het eerste verzoek van de raad van de orde moet hij bewijzen dat hij van af het begin van zijn straf zijn dossiers ter beschikking van zijn cliënten gehouden heeft.

Art. 39.

Wanneer de aan de beklaagde advocaat ten laste gelegde feiten te vrezen geven dat de latere uitoefening van zijn beroepsbedrijvigheid derden zou kunnen benadelen of de eer van de orde schaden, dan kan de stafhouder, na het advies van de raad, de door de voorzichtigheid geboden conservatoire maatregelen nemen en zelfs aan de beklaagde advocaat het verbod opleggen het gerechtshof te betreden gedurende een periode die niet meer mag bedragen dan twee maanden. Deze termijn kan bij een gemotiveerde uitspraak van de raad van de orde verlengd worden. Deze uitspraak is uitvoerbaar bij voorraad, niet-tengestaande het beroep waarvoor zij vatbaar is.

Art. 40.

De raad van de orde past een van de bij artikel 35 voorziene straffen slechts toe na de beklaagde advocaat gehoord of ten minste tweemaal, met een tussenpoos van acht dagen, bij aangetekend schrijven opgeroepen te hebben.

De advocaat heeft recht op een termijn van 15 dagen om zijn verdediging voor te bereiden.

Art. 41.

Elke door de raad van de orde in tuchtaangelegenheden gewezen uitspraak wordt binnen acht dagen na de uitspraak door de secretaris van de orde, bij aangetekend schrijven, aan de procureur-generaal en aan de beklaagde advocaat aangezegd.

Art. 42.

Indien de uitspraak bij verstek gewezen werd, kan de beklaagde advocaat er tegen verzet doen, binnen een termijn van tien dagen te rekenen van de aan hem gedane aanzegging.

De raad kan, in omstandigheden waarover hij alleen oordeelt, de advocaat ontheffen van de uitsluiting die hij zou opgelopen hebben.

Het verzet wordt, bij aangetekend schrijven, tot de secretaris van de orde gericht.

De raad roept de advocaat, die verzet doet, op vastgestelde datum voor zich en doet uitspraak zelfs zo hij afwezig is. In dit geval, wordt de uitspraak beschouwd als gewezen op tegenspraak.

Art. 43.

Alle uitspraken in tuchtaangelegenheden, gewezen door de raad van de orde en die veroordeling of vrijspraak

tement, sont susceptibles d'être frappées d'appel, soit par l'avocat condamné, soit par le procureur général.

Art. 44.

L'appel est notifié par pli recommandé au secrétaire de l'ordre qui a statué et ce dans les quinze jours à partir de celui de la notification de la sentence.

Le secrétaire, informé de l'appel, le dénonce, par pli recommandé, au procureur général ou à l'avocat inculpé, selon les cas, puis il transmet le dossier au secrétaire du conseil d'appel.

L'appel incident est ouvert tant au procureur général qu'à l'avocat.

Art. 45.

Le procureur général assure l'exécution des sentences définitives de suspension et de radiation, hormis l'affichage.

Lorsqu'il y a lieu à affichage, le conseil de l'ordre auquel appartient l'avocat y procède conformément à son règlement.

Art. 46.

L'avocat rayé n'est inscrit à un tableau de l'ordre ou porté sur une liste des stagiaires qu'après l'expiration d'un délai de dix ans depuis la décision de radiation. Cette inscription n'est possible que moyennant autorisation de la juridiction disciplinaire d'appel du ressort dans lequel l'ancien avocat a encouru la sanction, le conseil de l'ordre du barreau auquel il appartenait ayant été préalablement consulté.

Art. 47.

L'exercice du droit de discipline ne met point obstacle aux actions que le ministère public ou les parties se croient fondées à intenter devant les tribunaux.

CHAPITRE V.

Des conseils de discipline d'appel.

Art. 48.

Il est constitué au siège de chaque cour d'appel un conseil de discipline d'appel.

Art. 49.

Le conseil de discipline d'appel se compose d'un président et de quatre assesseurs. Le premier président de la cour d'appel est de droit président du conseil de discipline d'appel. Le procureur général occupe le siège du ministère public.

Sauf les exceptions prévues ci-après, deux des assesseurs appartiennent au barreau dont relève l'avocat inculpé; les deux autres au barreau d'appel du ressort.

Au début de chaque année judiciaire, les conseils de l'ordre des barreaux dressent une liste de huit avocats pour les barreaux d'appel et de six pour les autres barreaux, qui peuvent être appelés à faire partie, comme assesseurs, du conseil de discipline d'appel.

Les assesseurs sont désignés parmi les anciens membres

houden, zijn vatbaar om beroepen te worden, hetzij door de veroordeelde advocaat, hetzij door de procureur-generaal.

Art. 44.

Het beroep wordt bij aangetekend schrijven aangezegd aan de secretaris van de orde die uitspraak gedaan heeft en dit binnen een termijn van vijftien dagen, te rekenen van de aanzegging van de uitspraak.

De secretaris, op de hoogte gebracht van het beroep, geeft er, bij aangetekend schrijven, kennis van aan de procureur-generaal of aan de beklagde advocaat, naar gelang van het geval, daarna geeft hij het dossier in handen van de secretaris van de raad van beroep.

Zowel de procureur-generaal als de advocaat kan incidenteel beroep instellen.

Art. 45.

De procureur-generaal zorgt voor de uitvoering van de definitieve uitspraken tot schorsing of schrapping, de aanplakking uitgezonderd.

Wanneer er aanleiding bestaat tot aanplakking, dan gaat de raad van de orde, waartoe de advocaat behoort, hier toe over overeenkomstig zijn reglement.

Art. 46.

De geschrapte advocaat wordt niet op een tabel van de orde ingeschreven of op een lijst van stagedoeners gebracht, dan na het verstrijken van een termijn van tien jaar van af de beslissing tot schrapping. Deze inschrijving is slechts mogelijk mits machtiging van de met de tucht belaste instantie van beroep van het rechtsgebied waar de gewezen advocaat de sanctie heeft opgelopen, na voorafgaande raadpleging van de raad van de orde van de balie waartoe hij behoorde.

Art. 47.

Het uitoefenen van het tuchtrecht staat de rechtsvorderingen, welke het openbaar ministerie of de partijen zich gerechtigd achten voor de rechtbanken in te stellen, niet in de weg.

HOOFDSTUK V.

Tuchtraden van beroep.

Art. 48.

Ten zetel van elk Hof van beroep wordt een tuchtraad van beroep ingesteld.

Art. 49.

De tuchtraad van beroep bestaat uit een voorzitter en uit vier bijzitters. De eerste-voorzitter van het Hof van beroep is rechtens voorzitter van de tuchtraad van beroep. De procureur-generaal bekleedt de zetel van het openbaar ministerie.

Behoudens de hierna voorziene uitzonderingen, behoren twee van de bijzitters tot de balie waarvan de beklagde advocaat afhangt; de twee andere, tot de balie van beroep van het rechtsgebied.

Bij de aanvang van elk rechterlijk jaar, maken de raden van de orde van de balies een lijst op van acht advocaten voor de balies van beroep en van zes voor de andere balies; zij kunnen geroepen worden om als bijzitters deel uit te maken van de tuchtraad van beroep.

De bijzitters worden aangewezen onder de gewezen

du conseil de l'ordre des avocats. Si le barreau compte moins de cinquante avocats inscrits au tableau, la liste peut comprendre des avocats inscrits à un autre barreau du ressort.

Le rang occupé par les avocats sur les listes, ainsi établies, détermine l'ordre dans lequel ils sont appelés à siéger comme assesseurs.

Dans la quinzaine, les listes sont notifiées par les soins du bâtonnier au président du conseil de discipline d'appel.

Les membres du conseil de l'ordre qui a rendu la décision frappée d'appel ne peuvent en connaître en degré d'appel.

Art. 50.

La procédure devant le conseil de discipline d'appel est suivie dans la langue employée pour la rédaction de la sentence dont l'appel. Toutefois, l'avocat inculpé peut demander que la langue néerlandaise soit substituée à la langue française ou inversement. Il doit faire connaître son option, soit en notifiant son appel, soit dans les 8 jours de la notification à lui faite de l'appel du procureur général et ce dans les formes de l'appel.

Le président constitue le siège en se conformant aux règles établies ci-dessus.

S'il n'existe pas, en nombre suffisant, d'assesseurs du barreau d'appel connaissant la langue adoptée, le président du conseil d'appel choisit un ou des assesseurs parmi les membres d'un autre conseil de discipline d'appel, en suivant l'ordre de leur inscription sur la liste.

Art. 51.

En même temps qu'ils désignent les assesseurs du conseil de discipline, les conseils de l'ordre des barreaux d'appel nomment deux membres ou anciens membres du conseil de l'ordre qui remplissent les fonctions de secrétaire et de secrétaire suppléant du conseil de discipline d'appel, pour une durée de deux ans. Ces mandats sont renouvelables.

Le siège du secrétariat est fixé au palais de justice de la cour d'appel du ressort.

Art. 52.

Les débats devant le conseil de discipline d'appel ont lieu à huis clos.

Art. 53.

Les sentences du conseil de discipline d'appel sont, par les soins de son secrétaire, notifiées à l'avocat sous pli recommandé à la poste.

L'opposition de l'avocat aux sentences rendues par défaut par le conseil de discipline d'appel est faite dans les mêmes formes et délais que l'acte d'appel et est vidée suivant les règles appliquées en première instance.

L'avocat ou le procureur général peuvent déférer les sentences du conseil de discipline d'appel à la cour de cassation dans les formes prévues à la législation concernant la procédure en cassation en matière civile et ce dans le délai d'un mois.

Sauf décision contraire motivée du conseil de discipline d'appel, le pourvoi est suspensif.

Si la sentence est annulée, la cour de cassation renvoie

leden van de raad van de orde der advocaten. Indien de balie minder dan vijftig op de tabel ingeschreven advocaten telt, mogen op de lijst advocaten voorkomen die bij een andere balie van het rechtsgebied zijn ingeschreven.

De rang, die de advocaten op de aldus opgemaakte lijsten bekleden, bepaalt de orde waarin zij zullen geroepen worden om als bijzitters te zetelen.

De lijsten worden, binnen vijftien dagen, door de zorg van de stafhouder ter kennis gebracht van de voorzitter van de tuchtraad van beroep.

De leden van de raad van de orde, die de beroepen beslissing gewezen heeft, kunnen er geen kennis van nemen in hoger beroep.

Art. 50.

De rechtspleging voor de tuchtraad van beroep geschiedt in de taal, gebruikt voor het opstellen van de uitspraak, waartegen beroep is ingesteld. De beklagde advocaat kan evenwel vragen dat het Nederlands in de plaats komt van de Franse taal of omgekeerd. Hij moet zijn keus doen kennen, hetzij bij het aanzeggen van zijn beroep, hetzij binnen 8 dagen na de aan hem gedane aanzegging van het beroep van de procureur-generaal en dit in de vormen van het beroep.

De voorzitter stelt de zetel samen met inachtneming van de hierboven vastgestelde regels.

Indien er geen voldoende aantal bijzitters van de balie van beroep voorhanden zijn die de gekozen taal machtig zijn, dan kiest de voorzitter van de raad van beroep een of meer bijzitters onder de leden van een andere tuchtraad van beroep; hierbij volgt hij de rangorde waarin zij op de lijst zijn ingeschreven.

Art. 51.

Wanneer de raden van de orde der balies van beroep de bijzitters van de tuchtraad aanwijzen, benoemen zij tegelijkertijd twee leden of gewezen leden van de raad van de orde om het ambt van secretaris en van plaatsvervangend secretaris van de tuchtraad van beroep waar te nemen voor een termijn van twee jaar. Deze mandaten zijn hernieuwbaar.

De zetel van het secretariaat is gevestigd in het gerechtshof van het Hof van beroep van het rechtsgebied.

Art. 52.

De behandeling vóór de tuchtraden van beroep geschiedt met gesloten deuren.

Art. 53.

De uitspraken van de tuchtraad van beroep worden, door toedoen van de secretaris van deze raad, aan de advocaat bij een ter post aangetekend schrijven aangezegd.

Hij verzet van de advocaat, tegen de door de tuchtraad van beroep bij verstek gewezen uitspraken, wordt gedaan in dezelfde vorm en binnen dezelfde termijn als de akte van beroep en wordt beslecht volgens de in eerste aanleg toegepaste regels.

De advocaat of de procureur-generaal kunnen de uitspraken van de tuchtraad van beroep bij het Hof van verbreking aanbrengen in de vormen voorzien bij de wetgeving betreffende de rechtspleging in verbreking in burgerlijke zaken, en dit binnen de termijn van een maand.

Behoudens andersluidende beslissing van de tuchtraad van beroep, die met redenen moet omkleed zijn, heeft de voorziening schorsende kracht.

Wordt de uitspraak vernietigd, dan verwijst het Hof

la cause devant le conseil de discipline d'appel autrement composé.

TITRE II.

Des avocats à la cour de cassation.

Art. 54.

Le droit de postuler et de conclure devant la Cour de cassation appartient exclusivement, en matière civile, à des avocats qui portent le titre d'« avocats à la cour de cassation »; leur nombre est fixé par arrêté royal sur avis de la cour; ils sont nommés par le Roi sur une liste de trois candidats, arrêtée par la cour en assemblée générale pour chacune des places à pourvoir; pour être candidat, il faut être docteur en droit depuis six ans au moins.

Avant d'entrer en fonction, les avocats à la cour de cassation prêtent, devant la cour, le serment prescrit à l'article 3.

Art. 55.

Les règles énumérées à l'article 2 s'appliquent à l'exercice par la femme mariée de la profession d'avocat à la cour de cassation.

La déclaration prévue à l'alinéa 2 de cet article est transmise en expédition au bâtonnier des avocats à la cour de cassation.

Art. 56.

En toutes matières soumises à la cour, l'avocat à la cour de cassation représente valablement la partie sans avoir à justifier d'un mandat.

Les avocats à la cour de cassation ont le droit de plaider devant toutes les juridictions du royaume.

Les avocats à la cour de cassation sont tenus de résider dans l'agglomération bruxelloise.

Art. 57.

Si, en matière civile, une partie ne trouve pas un avocat à la cour de cassation pour la représenter, il y est pourvu par le bâtonnier de l'ordre.

Art. 58.

Les avocats à la cour de cassation forment l'ordre des avocats à la cour de cassation; à sa tête se trouve le chef de l'ordre qui porte le titre de bâtonnier; l'ordre comprend un conseil de discipline composé de cinq membres dont le bâtonnier. Les assemblées générales sont convoquées soit par le bâtonnier, soit par le procureur général.

Art. 59.

Les avocats à la cour de cassation se réunissent tous les ans en assemblée générale, au cours du dernier mois de l'année judiciaire, pour élire par scrutins séparés, d'abord le bâtonnier et ensuite les membres du conseil de l'ordre. Le conseil est composé de 5 membres y compris le bâtonnier.

Cette assemblée est présidée par l'avocat le plus âgé, assisté en qualité de secrétaire du plus jeune des avocats.

Les élections ont lieu à la majorité relative des suffrages; en cas de parité de voix, il y a lieu à ballottage; si, au se-

van verbreking de zaak naar de op een andere wijze samengestelde tuchtraad van beroep.

TITEL II.

De advocaten bij het Hof van verbreking.

Art. 54.

Het recht om voor het Hof van verbreking op te treden en conclusies te nemen hoort, uitsluitend in burgerlijke zaken, toe aan advocaten die de titel voeren van « advocaat bij het Hof van verbreking »; hun aantal wordt bepaald bij koninklijk besluit, op advies van het Hof; zij worden door de Koning benoemd uit een door het Hof in algemene vergadering opgemaakte lijst van drie kandidaten voor elke van de te begeben plaatsen; om kandidaat te zijn moet men sedert ten minste zes jaar doctor in de rechten zijn.

Alvorens hun ambt op te nemen, leggen de advocaten bij het Hof van verbreking, vóór het Hof, de bij artikel 3 voorgeschreven eed af.

Art. 55.

De in artikel 2 opgesomde regels zijn van toepassing op het uitoefenen, door de gehuwde vrouw, van het beroep van advocaat bij het Hof van verbreking.

Van de verklaring, voorzien in lid 2 van bedoeld artikel, wordt een uitgifte overgemaakt aan de stafhouder van de advocaten bij het Hof van verbreking.

Art. 56.

In alle aan het Hof onderworpen zaken, vertegenwoordigt de advocaat bij het Hof van verbreking geldig de partij zonder van een mandaat te moeten doen blijken.

De advocaten bij het Hof van verbreking hebben het recht voor alle rechtscolleges van het Rijk te pleiten.

De advocaten bij het Hof van verbreking zijn verplicht in de Brusselse agglomeratie te verblijven.

Art. 57.

Zo een partij, in burgerlijke zaken, bij het Hof van verbreking geen advocaat vindt om haar te vertegenwoordigen, dan wordt daarin voorzien door de stafhouder van de orde.

Art. 58.

De advocaten bij het Hof van verbreking vormen de orde van de advocaten bij het Hof van verbreking; aan het hoofd er van staat het hoofd van de orde die de titel voert van stafhouder; de orde omvat een tuchtraad samengesteld uit vijf leden, waaronder de stafhouder. De algemene vergaderingen worden hetzij door de stafhouder, hetzij door de procureur-generaal samengeroepen.

Art. 59.

De advocaten bij het Hof van verbreking komen elk jaar, in de loop van de laatste maand van het rechterlijk jaar, in algemene vergadering bijeen, om bij afzonderlijke stemming eerst de stafhouder en vervolgens de leden van de raad van de orde te verkiezen. De raad bestaat uit 5 leden, de stafhouder inbegrepen.

Deze vergadering wordt voorzeten door de oudste advocaat met als secretaris de jongste van de advocaten.

De verkiezingen hebben plaats bij betrekkelijke meerderheid der stemmen; in geval van staking van stemmen, moet

cond tour de scrutin, des candidats obtiennent également le même nombre de voix, c'est le plus ancien inscrit au tableau qui est proclamé élu.

Pour délibérer valablement, tant l'assemblée générale que le conseil de discipline doivent réunir la majorité de leurs membres.

Art. 60.

Sauf ce qui est dit à l'article précédent, le bâtonnier préside l'assemblée générale des avocats et le conseil de l'ordre.

En cas de décès ou d'empêchement du bâtonnier, il est remplacé provisoirement par le membre du conseil de l'ordre le plus ancien dans l'ordre du tableau.

Art. 61.

Le tableau sur lequel les avocats à la cour de cassation sont inscrits selon l'ordre de leur prestation de serment, est envoyé chaque année au procureur général près la cour de cassation.

Art. 62.

En matière disciplinaire, le conseil de l'ordre peut, suivant l'exigence des cas, avertir, censurer ou blâmer.

Le procureur général peut se faire délivrer expédition de toutes les délibérations de l'assemblée générale et de toutes les décisions du conseil de l'ordre.

Le droit de suspension ou de radiation appartient à la cour de cassation, l'avocat entendu ou dûment appelé.

Art. 63.

Le procureur général à la cour de cassation et l'avocat intéressé ont, l'un et l'autre, le droit d'interjeter appel d'une sentence du conseil de l'ordre dans le délai de 15 jours suivant celui de la notification de la sentence; cet appel est porté devant la cour de cassation; il est formé par voie de requête adressée au premier président; une copie de cette requête est envoyée dans le délai de huit jours au bâtonnier; les parties intéressées sont, par les soins du greffe, convoquées pour être entendues en chambre du conseil; elles peuvent prendre connaissance au greffe de l'arrêt rendu sur l'appel.

Art. 64.

Les règles qui concernent les avocats à la cour d'appel et leurs conseils de l'ordre s'appliquent à l'ordre des avocats à la cour de cassation pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par les articles précédents.

TITRE III.

Dispositions pénales.

Art. 65.

Quiconque se sera publiquement attribué, soit le titre d'avocat, sans être inscrit au tableau de l'ordre ou sur une liste de stagiaires, soit le titre d'avocat honoraire, sans être nanti de l'autorisation visée à l'article 10, sera puni d'une amende de 200 francs à 1.000 francs.

er een herstemming gehouden worden; behalen er, bij de tweede stemming, kandidaten eveneens hetzelfde aantal stemmen, dan wordt de langst op de tabel ingeschreven advocaat verkozen verklaard.

Om geldig te beraadslagen, moet, zowel in de algemene vergadering als in de tuchtraad de meerderheid van de leden aanwezig zijn.

Art. 60.

Behoudens hetgeen in voorgaand artikel bepaald werd, zit de stafhouder de algemene vergadering van de advocaten en de raad van de orde voor.

Ingeval van overlijden of belet van de stafhouder, wordt hij voorlopig vervangen door het lid van de raad van de orde dat het langst ingeschreven is volgens de volgorde van de tabel.

Art. 61.

De tabel waarop de advocaten bij het Hof van verbreking, volgens de volgorde van hun eedaflegging ingeschreven zijn, wordt elk jaar aan de procureur-generaal bij het Hof van verbreking overgemaakt.

Art. 62.

In tuchtaangelegenheden kan de raad van de orde, volgens de gevallen het eisen, waarschuwen, censureren of een blaam uitspreken.

De procureur-generaal kan zich een uitgifte laten bezorgen van alle beraadslagingen van de algemene vergadering en van alle beslissingen van de raad van de orde.

Het recht tot schorsing of schrapping is in handen van het Hof van verbreking, de advocaat gehoord of behoorlijk opgeroepen.

Art. 63.

De procureur-generaal bij het Hof van verbreking en de betrokken advocaat hebben beiden het recht beroep in te stellen tegen een uitspraak van de raad van de orde binnen de termijn van 15 dagen die volgt op die van de aanzegging van de uitspraak; dit beroep wordt vóór het Hof van verbreking gebracht; het wordt ingesteld bij een tot de eerste-voorzitter gericht verzoekschrift; een afschrift van dit verzoekschrift wordt binnen de termijn van acht dagen aan de stafhouder gezonden; de betrokken partijen worden door toedoen van de griffie opgeroepen om in raadkamer gehoord te worden; zij kunnen ter griffie kennis nemen van het op het beroep gewezen arrest.

Art. 64.

De regels die gelden voor de advocaten bij het Hof van beroep en voor hun raden van de orde zijn op de orde der advocaten bij het Hof van verbreking toepasselijk, in zover er door de vorige artikelen niet van afgeweken wordt.

TITEL III.

Strafbepalingen.

Art. 65.

Al wie zich openbaar, hetzij de titel van advocaat heeft toegeëigend, zonder dat hij op de tabel van de orde of op een lijst van stagedoeners ingeschreven is, hetzij de titel van ere-advocaat, zonder dat hij in het bezit is van de bij artikel 10 bedoelde machtiging, wordt gestraft met geldboete van 200 frank tot 1.000 frank.

TITRE IV.

Abrogations.

Art. 66.

Sont abrogés :

1° les articles 29-30, l'article 31, en tant qu'il s'applique aux avocats, et l'article 38-7° de la loi du 22 ventôse-2 germinal an XII (13 mars 1804) relative aux écoles de droit;

2° l'article 105 du décret impérial du 30 mars 1808 contenant règlement pour la police et la discipline des cours et tribunaux, en tant qu'il s'applique aux avocats;

3° le décret impérial du 14 décembre 1810 contenant règlement sur l'exercice de la profession d'avocat et la discipline du barreau, modifié par les lois des 30 août 1913 et 25 octobre 1919 et les arrêtés royaux ou du Régent des 5 août 1836, 19 août 1889, 13 juillet 1912, 20 octobre 1913, 17 août 1921, 15 février 1926, 15 juin 1948 et 25 juin 1949;

4° les articles 1, 8 et 12 du décret impérial du 2 juillet 1812 sur la plaidoirie dans les cours impériales et dans les tribunaux de première instance;

5° l'article 31 de la loi du 4 août 1832, organique de l'ordre judiciaire;

6° l'article 4 de l'arrêté royal du 8 février 1833, concernant les requêtes en obtention d'une place d'officier ministériel près des cours et tribunaux; en tant qu'il s'applique aux avocats de la cour de cassation;

7° l'arrêté royal du 20 mars 1834, concernant la présentation de la nomination aux places d'officiers ministériels près la cour de cassation;

8° l'arrêté royal du 5 août 1836, concernant le règlement sur la profession d'avocat et sur la discipline du barreau, modifié par les arrêtés royaux du 5 juin 1926, du 19 juillet 1935 et du 28 mai 1937;

9° l'arrêté royal du 31 décembre 1836, contenant règlement sur la discipline des avocats près la cour de cassation, modifié par l'arrêté royal du 24 août 1887;

10° l'alinéa 3 de l'article 6, l'alinéa 2 de l'article 14 de la loi du 30 juillet 1889 relative à l'assistance judiciaire et à la procédure gratuite, et, à l'alinéa 4 de l'article 14 de la même loi, les mots « ou au président, suivant les distinctions établies ci-dessus »;

11° la loi du 7 avril 1922 permettant aux femmes munies du diplôme de docteur en droit de prêter le serment d'avocat et d'exercer cette profession;

12° la dernière phrase de l'article 28 de la loi du 29 juin 1929 sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite;

13° l'arrêté du Régent du 16 octobre 1945, relatif à l'inscription au tableau de l'ordre des avocats;

14° la loi du 7 mai 1947 autorisant les femmes à exercer les fonctions d'avocat à la cour de cassation;

15° l'arrêté royal du 19 février 1919, relatif à l'incompatibilité de la profession d'avocat avec les fonctions judiciaires et l'arrêté du Régent du 30 juin 1948 relatif à l'exercice de la profession d'avocat en ce qui concerne les commissions d'appel des dommages de guerre;

16° l'arrêté royal du 22 janvier 1940 déclarant inapplicables aux avocats agréés ou nommés pour suppléer les notaires ou les avoués pendant la durée de la mobilisation

TITEL IV.

Opheffingen.

Art. 66.

Zijn opgeheven :

1° de artikelen 29-30, artikel 31, voor zoveel het van toepassing is op de advocaten, en artikel 38-7° van de wet van 22 Ventôse-2 Germinal, Jaar XII (13 Maart 1804), betreffende de scholen voor rechtsgeleerdheid;

2° artikel 105 van het keizerlijk decreet van 30 Maart 1808 houdende regeling van de politie en de tucht bij de hoven en rechtbanken, voor zoveel het van toepassing is op de advocaten;

3° het keizerlijk decreet van 14 December 1810 tot regeling van de uitoefening van het beroep van advocaat en van de tucht van de balie gewijzigd bij de wetten van 30 Augustus 1913 en 25 October 1919 en de koninklijke besluiten of besluiten van de Regent van 5 Augustus 1836, 19 Augustus 1889, 13 Juli 1912, 20 October 1913, 17 Augustus 1921, 15 Februari 1926, 15 Juni 1948 en 25 Juni 1949;

4° de artikelen 1, 8 en 12 van het keizerlijk decreet van 2 Juli 1812, betreffende de pleidooien bij de keizerlijke hoven en bij de rechtbanken van eerste aanleg;

5° artikel 31 van de wet van 4 Augustus 1832 tot inrichting van de rechterlijke orde.

6° artikel 4 van het koninklijk besluit van 8 Februari 1833, betreffende de verzoeken tot het bekomen van een plaats van ministerieel officier bij de hoven en rechtbanken, voor zoveel het van toepassing is op de advocaten bij het Hof van verbreking;

7° het koninklijk besluit van 20 Maart 1834, betreffende de voordracht van de benoeming tot de plaatsen van ministerieel officier bij het Hof van verbreking;

8° het koninklijk besluit van 5 Augustus 1836, tot regeling van het beroep van advocaat en van de tucht in de balie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 Juni 1926, van 19 Juli 1935 en van 28 Mei 1937;

9° het koninklijk besluit van 31 December 1836, houdende regeling van de tucht van de advocaten bij het Hof van verbreking, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 Augustus 1887;

10° lid 3 van artikel 6, lid 2 van artikel 14 van de wet van 30 Juli 1889 betreffende de gerechtelijke bijstand en de toelating om kosteloos te procederen, en in lid 4 van artikel 14 van dezelfde wet, de woorden « ou au président, suivant les distinctions établies ci-dessus »;

11° de wet van 7 April 1922 waarbij het aan de vrouwen, die het diploma van doctor in de rechten bezitten, geoorloofd wordt de eed van advocaat af te leggen en dit beroep uit te oefenen;

12° de laatste zin van artikel 28 van de wet van 29 Juni 1929 betreffende de gerechtelijke bijstand en de toelating om kosteloos te procederen;

13° het besluit van de Regent van 16 October 1945 betreffende de inschrijving op de tabel van de Orde der advocaten;

14° de wet van 7 Mei 1947 houdende machtiging voor de vrouwen tot uitoefening van het ambt van advocaat bij het Hof van verbreking;

15° het koninklijk besluit van 19 Februari 1919 betreffende de onverenigbaarheid van het beroep van advocaat met het ambt van rechter en het besluit van de Regent van 30 Juni 1948 betreffende de uitoefening van het beroep van advocaat, wat betreft de commissies van beroep in zake oorlogsschade;

16° het koninklijk besluit van 22 Januari 1940 waarbij de bepalingen tot regeling van de uitoefening van het beroep van advocaat en van de tucht in de balie niet toepasselijk

de l'armée, les dispositions du règlement sur l'exercice de la profession d'avocat et la discipline du barreau;

17° l'article 17 de l'arrêté-loi du 31 décembre 1945, organisant la procédure en matière de demandes d'indemnisation du chef de certains dommages causés par les forces armées américaines, britanniques ou alliées, sous commandement britannique.

Dispositions transitoires.

Art. 67.

I. — Le conseil de l'ordre a la faculté de fixer la durée du stage des avocats stagiaires qui ont été retardés dans l'accomplissement de leurs obligations, soit par leur présence dans l'armée belge ou dans les armées alliées, soit par leur captivité du fait de l'ennemi comme prisonniers de guerre ou prisonniers politiques, soit par leur activité au sein de mouvements de résistance pendant la période s'étendant du 1^{er} septembre 1939 au 7 mai 1945.

Il peut même dispenser complètement l'avocat stagiaire de l'obligation du stage et l'inscrire immédiatement au tableau de l'ordre.

Il fixe pour les avocats qui bénéficieront de la présente mesure la date de leur inscription au tableau de l'ordre, même avec effet rétroactif; il peut toutefois leur imposer d'accomplir les obligations du stage nonobstant leur inscription au tableau pour en compléter la durée légale.

II. — Le conseil de l'ordre a la faculté d'omettre du tableau, de rayer ou de maintenir les avocats de nationalité étrangère qui étaient inscrits le 4 août 1914.

JUSTIFICATION.

Depuis le vote du projet de loi par le Sénat le 3 mars 1949, la commission d'organisation judiciaire a achevé son travail de coordination de tous les textes législatifs et réglementaires concernant les avocats, éparés dans la législation.

La commission, sous la présidence de M. le premier président de la cour de cassation, assisté de M. le procureur général près la cour de cassation, a, en outre, écarté certaines dispositions tombées en désuétude, révisé et complété les textes.

Ce travail avait été préparé par la sous-commission des barreaux, qui comprenait les bâtonniers de l'ordre des avocats à la cour de cassation et des trois barreaux d'appel et qui y consacra 17 séances.

Cet avant-projet amende, parfois de manière sensible, le projet de loi voté par le Sénat et le complète notamment en ce qui concerne l'organisation des conseils de discipline d'appel qui est prévue au chapitre V du titre I.

Le Gouvernement estime qu'il y a lieu d'adopter les textes proposés par la commission d'organisation judiciaire et il se réfère, pour la justification et le commentaire, au rapport ci-annexé adressé par la commission au ministre de la Justice.

Les articles 19 et 20 de l'avant-projet de la commission comprenaient deux versions: l'une proposée par les représentants des magistrats, l'autre par les représentants des barreaux; le Gouvernement a cru devoir adopter la première version.

Le Gouvernement a, d'autre part, apporté une légère modification à l'article 46, relatif à la possibilité de réinscription d'un avocat rayé qui, dans le texte adopté par la commission, prévoyait que le conseil de l'ordre du barreau auquel appartenait l'avocat rayé au moment où il a encouru la sanction devait donner son accord à l'autorisation de l'inscription par la juridiction d'appel. Il a paru préférable de ne pas porter atteinte aux prérogatives du conseil de discipline d'appel sur ce point tout en maintenant la consultation préalable du conseil de l'ordre intéressé. Le Gouvernement établit finalement la liste des textes devant être abrogés et qui font l'objet du Titre IV.

Le ministre de la Justice,

worden verklaard op de advocaten die aangenomen of benoemd zijn om de notarissen of de pleitbezorgers te vervangen tijdens de duur van de mobilisatie van het leger;

17° artikel 17 van de besluitwet van 31 December 1945, tot inrichting van de rechtspleging in zake aanvragen om vergoeding uit hoofde van bepaalde schade, veroorzaakt door de Amerikaanse, Britse of onder Brits bevel geplaatste geallieerde strijdkrachten.

Overgangsbepalingen.

Art. 67.

I. — De raad van de orde is bevoegd de duur van de stage der stagedoende advocaten te bepalen die, hetzij door hun aanwezigheid in het Belgisch leger of de geallieerde legers, hetzij door hun gevangenschap door toedoen van de vijand als krijgsgevangenen of politieke gevangenen, hetzij door hun bedrijvigheid bij de weerstandsbewegingen gedurende de periode van 1 September 1939 tot 7 Mei 1945 bij de vervulling van hun verplichtingen vertraging hebben geleden.

Hij kan zelfs de stagedoende advocaat volkomen ontheffen van de verplichting tot de stage en hem onmiddellijk op de tabel der orde inschrijven.

Voor de advocaten die het voordeel van deze maatregel zullen genieten, stelt de raad de datum van hun inschrijving op de tabel der orde vast, zelfs met terugwerkende kracht; hij kan hun evenwel opleggen de verplichtingen betreffende de stage, niettegenstaande hun inschrijving op de tabel, na te komen, ten einde er de wettelijke duur van uit te doen.

II. — De raad van de orde is bevoegd om de advocaten van vreemde nationaliteit, die op 4 Augustus 1914 ingeschreven waren, van de tabel weg te laten of hen er van te schrappen of er op te behouden.

VERANTWOORDING.

Sedert de Senaat op 3 Maart 1949 het ontwerp van wet heeft aangenomen, heeft de commissie voor de rechterlijke inrichting haar werk tot samenordering van de in de wetgeving verspreid liggende wet- en reglementsteksten betreffende de advocaten beëindigd.

De commissie, onder het voorzitterschap van de heer eerste-voorzitter van het Hof van verbreking, bijgestaan door de heer procureur-generaal bij het Hof van verbreking, heeft daarenboven sommige in onbruik geraakte bepalingen verwijderd en de teksten herzien en aangevuld.

Dit werk werd voorbereid door de subcommissie der balies, waarvan de stafhouders van de orde der advocaten bij het Hof van verbreking en van de drie balies van beroep deel uitmaakten en die er 17 vergaderingen aan besteedde.

Dit voorontwerp wijzigt soms in aanzienlijke mate het door de Senaat goedgekeurde ontwerp van wet en vult het onder meer aan wat betreft de inrichting van de tuchtraden van beroep die voorzien is in Hoofdstuk V van Titel I.

De Regering acht dat de door de commissie voor de rechterlijke inrichting voorgestelde teksten dienen aangenomen te worden en verwijst voor de verantwoording en de toelichting naar het hierbijgaand verslag door de commissie aan de Minister van Justitie overgemaakt.

De artikelen 19 en 20 van het voorontwerp van de commissie behelsden twee versies, de ene voorgesteld door de vertegenwoordigers van de balies; de Regering heeft gemeend de eerste versie te moeten bijtreden.

De Regering heeft anderzijds een lichte wijziging gebracht aan artikel 46, betreffende de mogelijkheid tot wederinschrijving van een geschrapte advocaat, dat in de door de commissie aangenomen tekst voorzag dat de raad van de orde der balie, waartoe de geschrapte advocaat behoorde op het ogenblik dat hij de sanctie heeft opgelopen, zijn akkoord moest verlenen voor de machtiging tot inschrijving door de instantie van beroep. Het is verkieslijk gebleken geen afbreuk te doen aan de voorrechten van de tuchtraad van beroep in deze, terwijl de voorafgaande raadpleging van de raad van betrokken orde behouden blijft. De Regering maakt ten slotte de lijst op van de teksten die moeten worden opgeheven en die het voorwerp uitmaken van Titel IV.

De Minister van Justitie,

L. MOYERSON.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

COMMISSION
D'ORGANISATION JUDICIAIRE.

Coordination des textes législatifs et réglementaires
concernant les avocats.

RAPPORT
à Monsieur le ministre de la Justice.

La commission d'organisation judiciaire a l'honneur de soumettre ci-après, à Monsieur le ministre de la Justice, les textes qu'elle a adoptés.

La commission ne s'est pas bornée à un simple travail de coordination des textes législatifs concernant la profession d'avocat, épars dans la législation.

Elle a cru devoir, après avoir abrogé certaines dispositions tombées en désuétude, préparer, en conformité avec la mission qui lui a été impartie par les arrêtés du Régent qui l'ont instituée, la révision et la refonte de la matière et la compléter lorsqu'elle a estimé qu'il y avait des lacunes à combler.

Le projet de la commission se subdivise en quatre parties auxquelles s'ajoutent des dispositions transitoires :

Plan du projet de la commission.

Titre I : Des avocats inscrits dans les barreaux d'appel et de première instance.

Titre II : Des avocats à la cour de cassation.

Titre III : Dispositions pénales.

Titre IV : Abrogations.

Le Titre I est lui-même divisé en 5 chapitres :

Chapitre I^{er} : Des avocats et de leur rang (articles 1 à 10 inclus).

Chapitre II : Prerogatives et devoirs des avocats (articles 11 à 21).

Chapitre III : Des conseils de l'ordre et du bâtonnier (articles 22 à 31).

Chapitre IV : De la discipline (articles 32 à 47).

Chapitre V : Des conseils de discipline d'appel (articles 48 à 53).

Pendant le cours des travaux de la commission et de la sous-commission des barreaux, la commission de la Justice du Sénat et le Sénat lui-même, ensuite, ont examiné le projet de loi relatif à l'exercice de la profession d'avocat et instituant des conseils de discipline d'appel.

Le présent projet de coordination groupe, dans son chapitre V, la matière des conseils de discipline d'appel.

Les textes qui y sont insérés suggèrent certains amendements au projet de loi voté par le Sénat le 3 mars 1949 et transmis à la Chambre.

Il ne paraît pas opportun de justifier de manière détaillée des modifications aux textes en vigueur lorsqu'elles sont de pure forme.

Les plus importants amendements sont examinés ci-après.

MINISTERIE VAN JUSTITIE.

COMMISSIE
VOOR DE RECHTERLIJKE INRICHTING.

Samenschakeling van de wet- en reglementsteksten
betreffende de advocaten.

VERSLAG
aan de heer Minister van Justitie.

De commissie voor de rechterlijke inrichting heeft de eer hierna de teksten, die zij aangenomen heeft, aan de heer Minister van Justitie voor te leggen.

De commissie heeft zich niet beperkt tot een eenvoudige samenschakeling der wetteksten, betreffende het beroep van advocaat, die in de wetgeving verspreid liggen.

Zij heeft geoordeeld dat zij, na sommige in onbruik geraakte bepalingen te hebben opgeheven, in overeenstemming met de opdracht, haar opgelegd door de besluiten van de Regent, die haar hebben ingesteld, de herziening en de omwerking van de stof moest voorbereiden en deze stof aanvullen wanneer zij van oordeel was dat er in leemten diende te worden voorzien.

Het ontwerp van de commissie is onderverdeeld in vier delen waaraan overgangsbepalingen zijn toegevoegd :

Plan van het ontwerp der commissie.

Titel I : De advocaten ingeschreven bij de balies van beroep en van eerste aanleg.

Titel II : De advocaten bij het Hof van verbreking.

Titel III : Strafbepalingen.

Titel IV : Opheffingen.

Titel I is zelf onderverdeeld in 5 hoofdstukken :

Hoofdstuk I : De advocaten en hun rang (artikelen 1 tot en met 10).

Hoofdstuk II : Prerogatieven en plichten van de advocaten (artikelen 11 tot 21).

Hoofdstuk III : Raden van de orde en stafhouder (artikelen 22 tot 31).

Hoofdstuk IV : Tucht (artikelen 32 tot 47).

Hoofdstuk V : Tuchtraden van beroep (artikelen 48 tot 53).

Tijdens de loop der werkzaamheden van de commissie en van de subcommissie der balies, hebben de commissie voor Justitie van de Senaat en daarna de Senaat zelf, het ontwerp van wet onderzocht betreffende de uitoefening van het beroep van advocaat en houdende invoering van de tuchtraden van beroep.

Het onderhavig ontwerp van samenschakeling groepeerde in zijn hoofdstuk V alles wat de tuchtraden van beroep betreft.

In de er in gevoegde teksten worden sommige amendementen bij het ontwerp van wet, dat op 3 Maart 1949 door de Senaat werd goedgekeurd en aan de Kamer werd overgemaakt, in overweging gegeven.

Het lijkt niet geraden de in de van kracht zijnde teksten aangebrachte wijzigingen, wanneer zij louter de vorm betreffen, omstandig te verantwoorden.

De belangrijkste amendementen worden hierna onderzocht.

TITRE PREMIER.

CHAPITRE PREMIER.

Les articles 1 à 10, formant le chapitre I^{er} du Titre I^{er}, sont repris, quant au fond, des textes en vigueur. Ils ont été regroupés et remaniés dans la forme.

Toutefois, à l'article 10, concernant les avocats honoraires, il a été prévu que les décisions du conseil de l'ordre retirant dans certains cas le titre d'avocat honoraire, ne sont susceptibles que d'appel.

CHAPITRE II.

L'article 11 prévoit que les avocats inscrits au tableau ou à la liste des stagiaires peuvent plaider devant toutes les juridictions du Royaume.

L'article 12 dispose que les avocats-avoués sont, en tant qu'avocats, soumis à la discipline imposée aux membres du barreau.

Les articles 13 et 14 codifient les règles en vigueur concernant les incompatibilités entre la profession d'avocat et certaines fonctions ou professions, ainsi que les exceptions à ces règles et leurs limites.

L'article 16 prévoit expressément que le conseil de l'ordre peut imposer aux avocats le paiement d'une cotisation.

Les articles 19 et 20 ont donné lieu, en commission, à de longues discussions, deux thèses divergentes étant défendues, d'une part, par les membres de la magistrature, d'autre part, par les membres du barreau.

La sous-commission des barreaux avait, dans le projet qu'elle avait élaboré, repris, à part des modifications de forme, les textes des articles 5 et 6 du projet de loi relatif à l'exercice de la profession d'avocat et instituant des conseils de discipline d'appel, voté le 3 mars 1949 par le Sénat et actuellement transmis à la Chambre.

L'article 5 de ce projet (19 du présent projet de coordination) modifie l'article 39 du décret du 14 décembre 1810, en substituant l'autorité disciplinaire à celle des tribunaux, dans le cas où un avocat dans ses plaidoiries ou dans ses écrits, se permettrait d'attaquer les principes de la monarchie, la Constitution, les lois du peuple belge ou les autorités établies.

L'article 6 du même projet (20 du présent projet de coordination) modifie de son côté l'article 103 du décret du 30 mars 1808 qu'il déclare non applicable aux avocats et il substitue également la compétence de l'autorité disciplinaire à celle des cours et tribunaux, quant aux sanctions disciplinaires à infliger à l'avocat pour les fautes de discipline qui auraient été commises ou découvertes à l'audience.

Les membres de la magistrature se sont déclarés partisans du maintien des textes des articles 39 du décret du 14 décembre 1810 (à part une modification de forme reprise dans la première version de l'article 19 du projet de coordination) et de l'article 103 du décret du 30 mars 1808, sauf quand la faute de discipline n'a pas été commise à l'audience.

A la demande de M. Tahon, procureur général près la cour d'appel de Liège, il fut acté ce qui suit, au procès-verbal de la séance du 12 décembre 1949 :

« Il importe de voir clairement ce qu'atteignent les articles 103 du décret du 30 mars 1808 et 90 du code de procédure civile dont on veut faire dire qu'ils seront inapplicables aux avocats. »

« Ce sont : les écrits calomnieux, injurieux ou diffamatoires. Les manquements, infractions aux lois et règlements sur la profession, commis ou découverts à l'audience, notamment : supposition dans les faits, surprise dans les citations, discours inutiles et superflus, injures et personnalités offensantes envers les parties ou leurs défenseurs, fait grave avancé contre l'honneur et la réputation des parties (sauf si la nécessité de la cause l'exige et moyennant charge expresse et par écrit des clients), manquements au respect dû à la justice et aux justes égards dus aux magistrats, attaques contre les principes de la monarchie et les institutions de l'Etat, les lois et les autorités établies. Tout fait contraire à la délicatesse et la dignité de la profession (Schuind, Tableau p. 561 du tome I^{er} de son traité de droit criminel éd. 1936). »

« D'autres textes visent les obligations que sanctionnent les articles 103 et 90 préindiqués : notamment l'article 452 du code pénal, l'article 311 du code d'instruction criminelle, l'article 38 du décret du 14 décembre 1810. »

« Il y a quatre raisons essentielles pour maintenir l'applicabilité des articles 103 et 90 préindiqués aux avocats. »

TITEL ÉÉN.

HOOFDSTUK ÉÉN.

De artikelen 1 tot 10, die hoofdstuk I van Titel I uitmaken, zijn, wat de grond betreft, overgenomen uit de teksten die van kracht zijn. Zij werden opnieuw gegroepeerd en naar de vorm omgewerkt.

Evenwel werd in artikel 10, betreffende de ere-advocaten, voorzien dat de beslissingen van de raad der orde, waarbij in sommige gevallen de titel van ere-advocaat wordt ontnomen, slechts voor hoger beroep vatbaar zijn.

HOOFDSTUK II.

Artikel 11 voorziet dat de op de tabel of de lijst der stagedoeners ingeschreven advocaten vóór al de rechtscolleges van het Rijk mogen pleiten.

Artikel 12 bepaalt dat de advocaten-pleitbezorgers, als advocaat, onderworpen zijn aan de tucht die aan de leden der balie is opgelegd.

De artikelen 13 en 14 codificeren de geldende regels betreffende de onverenigbaarheden tussen het beroep van advocaat en sommige functies of beroepen, alsmede de uitzonderingen op die regels en de grenzen er van.

Artikel 16 voorziet uitdrukkelijk dat de raad der orde aan de advocaten het betalen van een bijdrage mag opleggen.

De artikelen 19 en 20 hebben in de commissie aanleiding gegeven tot langdurige besprekingen daar twee verschillende stellingen werden verdedigd, eensdeels door de leden der magistratuur, anderdeels door de leden der balie.

De subcommissie der balies had in het ontwerp dat zij had uitgewerkt, afgezien van de vormwijzigingen, de teksten overgenomen van de artikelen 5 en 6 van het ontwerp van wet, betreffende de uitoefening van het beroep van advocaat en houdende invoering van de tuchtraden van beroep, dat op 3 Maart 1949 door de Senaat werd goedgekeurd en thans aan de Kamer is overgelegd.

Artikel 5 van dit ontwerp (19 van het onderhavig ontwerp tot samenschakeling) wijzigd artikel 39 van het decreet van 14 December 1810, door aan de tuchtraad, in plaats van aan de rechtbanken, gezag te geven, moest een advocaat in zijn pleidooien of in zijn geschriften zich veroorloven de grondslagen van de Monarchie, de Grondwet, de wetten van het Belgisch volk of de gevestigde overheden aan te vallen.

Artikel 6 van hetzelfde ontwerp (20 van het onderhavig ontwerp tot samenschakeling) wijzigd van zijn kant artikel 103 van het decreet van 30 Maart 1808, hetwelk het verklaart niet toepasselijk te zijn op de advocaten, en het vervangt eveneens de bevoegdheid der hoven en rechtbanken door die van de tuchtraad, wat de tuchtstraffen betreft die aan de advocaat dienen te worden opgelegd voor de vergripen tegen de tucht die op de terechtzittingen zouden gepleegd of ontdekt zijn.

De leden van de magistratuur hebben verklaard voorstanders te zijn van het behoud der teksten van artikel 39 van het decreet van 14 December 1810 (afgezien van een vormwijziging die in de eerste versie van artikel 19 van het ontwerp tot samenschakeling is overgenomen) en van artikel 103 van het decreet van 30 Maart 1808, behalve wanneer het vergrijp tegen de tucht niet op de terechtzitting werd gepleegd. Op verzoek van de heer Tahon, procureur-generaal bij het Hof van beroep te Luik, werd in het proces-verbaal der vergadering van 12 December 1949 geacteerd hetgeen volgt :

« Il importe de voir clairement ce qu'atteignent les articles 103 du décret du 30 mars 1808 et 90 du code de procédure civile dont on veut faire dire qu'ils seront inapplicables aux avocats. »

« Ce sont : les écrits calomnieux, injurieux ou diffamatoires. Les manquements, infractions aux lois et règlements sur la profession, commis ou découverts à l'audience, notamment : supposition dans les faits, surprise dans les citations, discours inutiles et superflus, injures et personnalités offensantes envers les parties ou leurs défenseurs, fait grave avancé contre l'honneur et la réputation des parties (sauf si la nécessité de la cause l'exige et moyennant charge expresse et par écrit des clients), manquements au respect dû à la justice et aux justes égards dus aux magistrats, attaques contre les principes de la monarchie et les institutions de l'Etat, les lois et les autorités établies. Tout fait contraire à la délicatesse et la dignité de la profession (Schuind, Tableau p. 561 du tome I^{er} de son traité de droit criminel éd. 1936). »

« D'autres textes visent les obligations que sanctionnent les articles 103 et 90 préindiqués : notamment l'article 452 du code pénal, l'article 311 du code d'instruction criminelle, l'article 38 du décret du 14 décembre 1810. »

« Il y a quatre raisons essentielles pour maintenir l'applicabilité des articles 103 et 90 préindiqués aux avocats. »

« 1° Les nécessités de la police d'audience : De tout temps, le législateur a compris que, pour protéger efficacement la justice, il devait donner aux juges un pouvoir spécial pour réprimer sur-le-champ toute atteinte à la magistrature, tout trouble à l'audience, ou tout délit commis sous les yeux du tribunal (Duchaine et Picard, Manuel Pratique de la profession d'avocat en Belgique, n° 226). Tout tribunal, toute magistrature constituée a le droit de se faire respecter dans l'exercice de son pouvoir : il est de l'intérêt de la justice que dans toutes les juridictions où les avocats sont appelés à exercer leur profession, le magistrat puisse réprimer par des peines disciplinaires les fautes ou les écarts dont ils pourraient se rendre coupables (Cass. fr., 23 avril 1850, cité par ces mêmes auteurs, p. 199). Suite à l'incident de la cour d'assises du Rhône en 1935, on a songé, en France, à imposer aux tribunaux la rédaction d'un procès-verbal et le renvoi de la cause au conseil de l'ordre pour les délits d'audience commis par des avocats dans l'exercice de leur profession. Le projet a été abandonné, tant on a redouté d'enlever au président du siège une autorité jugée indispensable au bon ordre de son audience (Reumont-Permanence et devoirs de la profession d'avocat, n° 98). Voy. Masius Belgique judiciaire, 18 juillet 1880. »

« 2° C'est l'application d'un principe ordinaire en matière de flagrant délit : Rép. prat., V° Avocat, n° 223, tout au moins en ce qui concerne les infractions disciplinaires qui se commettent à l'audience. Il est plus normal que ce soit la juridiction qui a été témoin de l'infraction qui la sanctionne. »

« 3° Ces dispositions n'ont pas donné lieu à abus : Les abus signalés n'ont pas revêtu de gravité et sont antérieurs à la guerre 1914-1918. (Pand. belges, v° Usages corporatifs des avocats, n° 2765 et 2766). Les bons usages ont évité ici les abus (Reumont, op. cit., n° 99). »

« 4° La pratique actuelle donne toute garantie aux avocats contre les abus possibles : actuellement les tribunaux renvoient généralement l'avocat dont ils ont à se plaindre devant leur conseil de l'ordre (Pand. belges, v° Cit., n° 2768). D'autre part, l'usage est que l'avocat dépose des conclusions aux fins de se faire assister par le bâtonnier et que celui-ci soit entendu dans sa défense. Toute décision prise au mépris de ce recours pourrait être arguée de nullité, ou cassée, comme prise en violation des droits de la défense (Pand. belges, eo. v°, n° 2743bis). »

« Les réformateurs qui rêvent d'une indépendance idéale feraient bien, écrit le bâtonnier Reumont, de se dire qu'il s'agit d'un problème qui n'a connu de viables que les solutions de compromis (op. cit., n° 101). »

A la demande de MM. les bâtonniers de l'ordre des avocats, il fut acté, d'autre part :

« Au cours de la réunion une vive opposition se manifeste contre l'adoption des articles 18 et 19 du projet de la sous-commission. »

« Les membres appartenant à la magistrature protestent contre une diminution de leurs pouvoirs et l'atteinte qui serait ainsi portée à leurs prérogatives; ils font observer que le droit d'appliquer éventuellement une sanction disciplinaire n'a dans la pratique présenté aucun inconvénient et qu'il importe de leur conserver la « plénitude de juridiction ». »

« Les membres de la sous-commission des barreaux, de leur côté, font valoir que les textes proposés s'inspirent d'une réforme propice et actuellement votée par le Sénat, qu'ils laissent intacts les pouvoirs du tribunal de réprimer les « délits d'audience » et ceux du président d'assurer la « police de l'audience »; que par contre c'est au conseil de l'ordre, seul gardien de la discipline de ses membres, qu'il appartient d'appliquer éventuellement des sanctions disciplinaires en cas de manquement aux règles que l'ordre s'est imposées librement pour assurer son honneur et sa réputation. »

« La sanction disciplinaire est ainsi une mesure d'ordre privé. »

« À l'appui de cette manière de voir, les membres de la sous-commission invoquent l'opinion unanime des auteurs : d'Aguesseau (lettre du 6 janvier 1750, t. 10, p. 515) s'exprimait comme suit :

« L'ordre des avocats ne forme point un corps ou une société qui mérite véritablement ce nom; les avocats ne sont liés entre eux que par l'exercice d'un même ministère; ce sont plusieurs sujets qui se destinent également à la défense des plaideurs plutôt que les membres d'un seul corps, si l'on prend ce mot dans sa signification la plus exacte. Le nom de profession ou d'ordre est celui qui exprime le mieux la condition où entre eux pour l'honneur et la réputation de cet ordre, elle n'est que l'effet d'une convention volontaire plutôt que l'ouvrage de l'autorité publique, si ce n'est dans les matières sur lesquelles il y a des règles établies soit par les ordonnances de nos rois, soit par les arrêts des parlements; s'ils ont des distinctions justement acquises par leurs talents et par leur capacité ce sont des prérogatives attachées à la profession qu'ils exercent plutôt que des privilèges accordés par le roi à un corps ou à une communauté, et ils en jouissent, pour parler le langage des interprètes du droit, non ut universi, sed ut singuli. »

« 1° Les nécessités de la police d'audience : De tout temps, le législateur a compris que, pour protéger efficacement la justice, il devait donner aux juges un pouvoir spécial pour réprimer sur-le-champ toute atteinte à la magistrature, tout trouble à l'audience, ou tout délit commis sous les yeux du tribunal (Duchaine et Picard, Manuel Pratique de la profession d'avocat en Belgique, n° 226). Tout tribunal, toute magistrature constituée a le droit de se faire respecter dans l'exercice de son pouvoir : il est de l'intérêt de la justice que dans toutes les juridictions où les avocats sont appelés à exercer leur profession, le magistrat puisse réprimer par des peines disciplinaires les fautes ou les écarts dont ils pourraient se rendre coupables (Cass. fr., 23 avril 1850, cité par ces mêmes auteurs, p. 199). Suite à l'incident de la cour d'assises du Rhône en 1935, on a songé, en France, à imposer aux tribunaux la rédaction d'un procès-verbal et le renvoi de la cause au conseil de l'ordre pour les délits d'audience commis par des avocats dans l'exercice de leur profession. Le projet a été abandonné, tant on a redouté d'enlever au président du siège une autorité jugée indispensable au bon ordre de son audience (Reumont-Permanence et devoirs de la profession d'avocat, n° 98). Voy. Masius Belgique judiciaire, 18 juillet 1880. »

« 2° C'est l'application d'un principe ordinaire en matière de flagrant délit : Rép. prat., V° Avocat, n° 223, tout au moins en ce qui concerne les infractions disciplinaires qui se commettent à l'audience. Il est plus normal que ce soit la juridiction qui a été témoin de l'infraction qui la sanctionne. »

« 3° Ces dispositions n'ont pas donné lieu à abus : Les abus signalés n'ont pas revêtu de gravité et sont antérieurs à la guerre 1914-1918. (Pand. belges, v° Usages corporatifs des avocats, n° 2765 et 2766). Les bons usages ont évité ici les abus (Reumont, op. cit., n° 99). »

« 4° La pratique actuelle donne toute garantie aux avocats contre les abus possibles : actuellement les tribunaux renvoient généralement l'avocat dont ils ont à se plaindre devant leur conseil de l'ordre (Pand. belges, v° Cit., n° 2768). D'autre part, l'usage est que l'avocat dépose des conclusions aux fins de se faire assister par le bâtonnier et que celui-ci soit entendu dans sa défense. Toute décision prise au mépris de ce recours pourrait être arguée de nullité, ou cassée, comme prise en violation des droits de la défense (Pand. belges, eo. v°, n° 2743bis). »

« Les réformateurs qui rêvent d'une indépendance idéale feraient bien, écrit le bâtonnier Reumont, de se dire qu'il s'agit d'un problème qui n'a connu de viables que les solutions de compromis (op. cit., n° 101). »

Op verzoek van de HH. stadhouders van de orde der advocaten, werd anderzijds geacteerd :

« Au cours de la réunion une vive opposition se manifeste contre l'adoption des articles 18 et 19 du projet de la sous-commission. »

« Les membres appartenant à la magistrature protestent contre une diminution de leurs pouvoirs et l'atteinte qui serait ainsi portée à leurs prérogatives; ils font observer que le droit d'appliquer éventuellement une sanction disciplinaire n'a dans la pratique présenté aucun inconvénient et qu'il importe de leur conserver la « plénitude de juridiction ». »

« Les membres de la sous-commission des barreaux, de leur côté, font valoir que les textes proposés s'inspirent d'une réforme propice et actuellement votée par le Sénat, qu'ils laissent intacts les pouvoirs du tribunal de réprimer les « délits d'audience » et ceux du président d'assurer la « police de l'audience »; que par contre c'est au conseil de l'ordre, seul gardien de la discipline de ses membres, qu'il appartient d'appliquer éventuellement des sanctions disciplinaires en cas de manquement aux règles que l'ordre s'est imposées librement pour assurer son honneur et sa réputation. »

« La sanction disciplinaire est ainsi une mesure d'ordre privé. »

« À l'appui de cette manière de voir, les membres de la sous-commission invoquent l'opinion unanime des auteurs : d'Aguesseau (lettre du 6 janvier 1750, t. 10, p. 515) s'exprimait comme suit :

« L'ordre des avocats ne forme point un corps ou une société qui mérite véritablement ce nom; les avocats ne sont liés entre eux que par l'exercice d'un même ministère; ce sont plusieurs sujets qui se destinent également à la défense des plaideurs plutôt que les membres d'un seul corps, si l'on prend ce mot dans sa signification la plus exacte. Le nom de profession ou d'ordre est celui qui exprime le mieux la condition où entre eux pour l'honneur et la réputation de cet ordre, elle n'est que l'effet d'une convention volontaire plutôt que l'ouvrage de l'autorité publique, si ce n'est dans les matières sur lesquelles il y a des règles établies soit par les ordonnances de nos rois, soit par les arrêts des parlements; s'ils ont des distinctions justement acquises par leurs talents et par leur capacité ce sont des prérogatives attachées à la profession qu'ils exercent plutôt que des privilèges accordés par le roi à un corps ou à une communauté, et ils en jouissent, pour parler le langage des interprètes du droit, non ut universi, sed ut singuli. »

« Tous les auteurs s'expriment dans le même sens (Cf. Dalloz, Répertoire, v° avocat, n° 28). »

« Si, d'autre part, les magistrats membres de la commission centrale, peuvent invoquer une tradition qui remonte, en effet, aux décrets de Napoléon, il convient de remarquer que c'est là une innovation de ce dernier. Sous l'ancien régime, en effet, la discipline était l'œuvre exclusive du barreau. Et cette indépendance leur était reconnue d'une manière à peu près absolue (voir Nouveau Denisart V° Avocat par. 4, n° 1 et 5) et c'est ce qu'exprime un magistrat, M. Séguier, dans l'affaire de l'avocat de Vic jugée en 1778 ou 1779 (Dalloz, ibidem, n° 42). »

« C'est donc le rétablissement d'une coutume séculaire, abolie par Napoléon dans l'esprit que l'on sait, qui fait l'objet du projet. »

« Et cette coutume est elle-même justifiée par les principes mêmes sur lesquels la profession est assise. »

La commission ayant constaté la divergence des deux opinions et qu'il ne lui était pas possible de réaliser en son sein un accord, décida d'insérer dans le rapport les deux exposés qui précèdent (1).

CHAPITRE III.

L'article 24 exclut expressément des fonctions de bâtonnier ou de membre du conseil de l'ordre, les avocats frappés d'une peine supérieure au blâme (voir art. 35), c'est-à-dire, ceux qui ont été suspendus ou, à fortiori, rayés du barreau et ultérieurement réinscrits par application de l'article 46 ci-après.

Si l'avocat a été frappé seulement de la peine de la censure ou du blâme, il ne pourra être candidat aux dignités de l'ordre qu'après avoir obtenu l'agrément du conseil de l'ordre.

L'article 28 concernant la composition des conseils de l'ordre est repris de l'article 20 du décret du 14 décembre 1810, modifié par l'arrêté du Régent du 25 juin 1949.

Il contient toutefois une modification importante.

On sait que l'article 2 du décret impérial du 14 décembre 1810 ne prévoit la formation d'un conseil de l'ordre que dans les arrondissements où le nombre des avocats est supérieur à 20 et que, par application de l'article 13 de l'arrêté royal du 5 août 1936, en l'absence d'un conseil de discipline légalement formé, les fonctions en sont remplies par les tribunaux de première instance.

Il n'en est actuellement ainsi que pour 4 barreaux seulement, à savoir : Marche (17 avocats et 3 stagiaires), Ypres (16 avocats, 7 stagiaires), Furnes (8 avocats, 6 stagiaires), Neufchâteau, 13 avocats et 2 stagiaires). (Voir rapport du 10 février 1949. — Doc. Sénat, n° 126, 1948-49).

La commission a estimé préférable de supprimer le régime d'exception en vigueur pour ces 4 barreaux et de prévoir que les barreaux comprenant au moins 15 avocats, auraient désormais un conseil de l'ordre de 5 membres et, ceux comprenant moins de 15 avocats, un conseil de 3 membres seulement.

CHAPITRE IV.

Aux termes de l'article 33, le conseil de l'ordre, lorsqu'il est saisi, soit par une plainte d'un autre conseil de l'ordre, soit par les réquisitions du ministère public, ne peut rendre qu'une sentence d'acquiescement ou de condamnation, laquelle est susceptible d'appel.

(1) Textes proposés par les représentants des barreaux.

Article 19.

Si un avocat, dans ses plaidoiries ou dans ses écrits, se permet d'attaquer les principes de la Monarchie, la Constitution, les lois du peuple belge ou les autorités établies, le tribunal ou la cour qui connaît de l'affaire fait dresser procès-verbal par le greffier et saisit de l'incident le conseil de l'ordre dont relève l'intéressé.

Article 20.

L'article 103 du décret du 30 mars 1808 et l'article 90 du code de procédure civile ne sont pas applicables aux avocats; cependant, le tribunal ou la cour qui connaît de l'affaire fait dresser procès-verbal par le greffier et saisit de l'incident le conseil de l'ordre dont relève l'intéressé, le tout sans préjudice aux dispositions de l'article 89 du code de procédure civile et 504 du code d'instruction criminelle et à la procédure répressive applicable aux délits d'audience.

« Tous les auteurs s'expriment dans le même sens (Cf. Dalloz, Répertoire, v° avocat, n° 28). »

« Si, d'autre part, les magistrats, membres de la commission centrale, peuvent invoquer une tradition qui remonte, en effet, aux décrets de Napoléon, il convient de remarquer que c'est là une innovation de ce dernier. Sous l'ancien régime, en effet, la discipline était l'œuvre exclusive du barreau. Et cette indépendance leur était reconnue d'une manière à peu près absolue (voir Nouveau Denisart V° Avocat par. 4, n° 1 et 5) et c'est ce qu'exprime un magistrat, M. Séguier, dans l'affaire de l'avocat de Vic jugée en 1778 ou 1779 (Dalloz, ibidem, n° 42). »

« C'est donc le rétablissement d'une coutume séculaire, abolie par Napoléon dans l'esprit que l'on sait, qui fait l'objet du projet. »

« Et cette coutume est elle-même justifiée par les principes mêmes sur lesquels la profession est assise. »

De commissie, na te hebben vastgesteld dat beide opvattingen verschilden en het haar niet mogelijk was in haar schoot een overeenstemming te bewerkstelligen, besloot beide vorenstaande uiteenzettingen in het verslag op te nemen (1).

HOOFDSTUK III.

Artikel 24 sluit uitdrukkelijk van de functies van stafhouder of van lid van de raad der orde uit, de advocaten die een hogere straf dan de blaam (zie art. 35) hebben opgelopen, dat wil zeggen degenen die geschorst of, a fortiori, van de balie geschrapt en naderhand, bij toepassing van het hiernavolgend artikel 46, weder ingeschreven werden.

Indien de advocaat alleen de straf van censuur of van blaam heeft opgelopen, kan hij slechts candidaat zijn voor de waardigheden van de orde nadat hij de bewilliging van de raad der orde heeft bekomen.

Artikel 28 betreffende de samenstelling van de raden der orde, is overgenomen uit artikel 20 van het decreet van 14 December 1810, gewijzigd bij besluit van de Regent van 25 Juni 1949.

Het behelst evenwel een belangrijke wijziging.

Men weet dat artikel 2 van het keizerlijk decreet van 14 December 1810 slechts de instelling van een raad der orde voorziet in de arrondissementen waar het getal van de advocaten hoger is dan 20 en dat, bij toepassing van artikel 13 van het koninklijk besluit van 5 Augustus 1836, bij ontstentenis van een wettelijk gevormde tuchtraad, de taak er van vervuld wordt door de rechtbanken van eerste aanleg.

Zulks is thans enkel het geval voor 4 balies, zijnde : Marche (17 advocaten en 3 stagedoeners), Ieper (16 advocaten, 7 stagedoeners), Veurne (8 advocaten, 6 stagedoeners), Neufchâteau (13 advocaten en 2 stagedoeners). (Zie verslag van 10 Februari 1949. — Besch.-Senaat, n° 126, 1948-49).

De commissie heeft het verkieslijk geoordeeld het geldend uitzonderingsregime voor die 4 balies af te schaffen en te voorzien dat de balies die ten minste 15 advocaten tellen, voortaan een raad der orde van 5 leden zouden hebben en deze die minder dan 15 advocaten tellen, een raad van slechts 3 leden.

HOOFDSTUK IV.

Luidens artikel 33, kan de raad der orde, wanneer bij hem een zaak hetzij door een klacht van een andere raad der orde, hetzij door de vorderingen van het openbaar ministerie aanhangig wordt gemaakt, slechts een beslissing tot vrijspraak of tot veroordeling wijzen, waartegen beroep open staat.

(1) Teksten voorgesteld door de vertegenwoordigers van de balies.

Artikel 19.

Veroorlooft een advocaat zich in zijn pleidooien of geschriften, de grondslagen van de Monarchie, de Grondwet, de wetten van het Belgische volk of de gevestigde overheden aan te vallen, dan doen de rechtbank of het Hof die van de zaak kennis nemen, door de griffier proces-verbaal opmaken en maken het incident aanhangig bij de raad van de orde waarvan betrokkene afhangt.

Artikel 20.

Artikel 103 van het decreet van 30 Maart 1808 en artikel 90 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering zijn niet van toepassing op de advocaten; nochtans doen de rechtbank of het Hof die van de zaak kennis nemen, door de griffier proces-verbaal opmaken en maken het incident aanhangig bij de raad van de orde waarvan de betrokkene afhangt, een en ander onverminderd de bepalingen van artikel 89 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering en artikel 504 van het Wetboek van strafvordering en de strafprocedure van toepassing op de wanbedrijven begaan ter terechtzitting.

L'article 35 donne la nomenclature des sanctions que peut infliger le conseil de l'ordre.

Cinq degrés de sanctions ont été maintenus, mais la terminologie a été modifiée en vue d'éviter toute équivoque.

« Réprimander » est remplacé par « blâmer » et « interdire » par « suspendre ».

L'exclusion faisant double emploi avec la radiation, ce dernier terme est seul maintenu.

La commission, s'inspirant du régime français, a étendu à 3 ans la durée maximum de la suspension, en vue de permettre au conseil d'infliger, dans des cas présentant un certain degré de gravité une sanction adéquate sans devoir aller jusqu'à la radiation.

L'article 35 contient deux autres innovations : d'une part, il prévoit une sanction accessoire et facultative de suspension du droit de vote pour l'avocat qui a été frappé du blâme ou de la suspension;

d'autre part, il y est prévu que le conseil peut ordonner l'affichage de tout ou partie de ses sentences, indépendamment de la publication, rendue obligatoire, des sentences portant radiation ou suspension.

A noter que l'article 4, A, du projet, voté par le Sénat, prévoit également la publication des décisions portant radiation ou suspension mais seulement par voie d'inscription dans une liste tenue à la disposition des membres du barreau.

Les articles 36 à 39 contiennent également des dispositions nouvelles en matière disciplinaire.

L'article 36 prévoit que le conseil peut faire défense à l'avocat, dans certains cas, de postuler des honoraires et lui indiquer la distinction à donner aux sommes déjà perçues.

L'article 37, qui reprend la disposition de l'article 31 du décret du 14 décembre 1810, prévoyant que l'avocat suspendu pour la troisième fois est rayé du tableau, décide en outre qu'il en sera de même, dès la deuxième peine de suspension, si la durée totale de la suspension est d'au moins six mois.

L'article 38 règle de manière explicite les conséquences de la suspension : abstention de toute activité professionnelle et restitution des dossiers.

L'article 39 décide que le bâtonnier peut prendre des mesures conservatoires et temporaires, dans l'intérêt des tiers ou de l'honneur de l'ordre.

Les articles 40 à 45 ont trait à la procédure et prévoient tour à tour la convocation et l'audition de l'inculpé, la notification de la sentence, l'opposition à la sentence rendue par contumace, la sentence sur opposition, l'appel et l'exécution des sentences définitives.

C'est ainsi que :

L'article 42 comble une lacune de la législation existante au point de vue de la procédure en cas de sentence rendue par défaut.

L'article 43 prévoit de manière expresse que seules les sentences portant condamnation ou acquittement sont susceptibles d'appel par le procureur général. Quant à l'avocat, il ne peut se pourvoir en appel que s'il a été condamné.

La commission a entendu exclure l'appel en cas de sans-suite.

L'article 44 est relatif aux modalités et délais de l'appel.

Il modifie, dans une certaine mesure, le texte voté par le Sénat et prévoit notamment le droit pour le procureur général et l'avocat d'interjeter appel incident.

L'appel incident permettra au conseil d'appel de connaître l'affaire dans son entier.

L'article 45 prévoit notamment que le procureur général assure l'exécution des sentences de suspension et de radiation.

Quant à l'affichage de ces sentences, il appartient à chaque conseil de l'ordre d'en prévoir les modalités dans son règlement, lequel s'inspirera de la nécessité de limiter aux membres du barreau et de l'ordre judiciaire la connaissance de ces sentences.

A noter que l'article 9 du projet de loi, concernant le conseil de discipline d'appel, soumis à la Chambre, charge le procureur général de l'exécution de toutes les sentences.

La commission croit préférable de charger le secrétaire de l'ordre de notifier à l'avocat intéressé les sentences portant avertissement, censure ou blâme.

Artikel 35 geeft de lijst van de sancties die de raad der orde kan opleggen.

Vijf sanctiegraden werden behouden, maar de terminologie werd gewijzigd om elke dubbelzinnigheid te voorkomen.

« Berispen » is vervangen door « een blaam uitspreken » en in de Franse tekst is « interdire » vervangen door « suspendre ».

Aangezien de uitsluiting een nutteloze herhaling is van de schrapping, wordt deze laatste term alleen behouden.

De commissie heeft, aanleunend bij het Frans stelsel, de maximumduur van de schorsing tot 3 jaar uitgebreid ten einde de raad gelegenheid te geven om, in de gevallen die tamelijk erg zijn, een passende sanctie op te leggen zonder tot de schrapping te moeten gaan.

Artikel 35 behelst twee andere innovaties : eensdeels, voorziet het een bijkomende facultatieve sanctie, nl. de schorsing van het siemrecht voor de advocaat die de blaam of de schorsing heeft opgelopen; anderdeels, is er voorzien dat de Raad de aanplakking van geheel zijn uitspraak of van een gedeelte er van mag bevelen, afgezien van de verplicht gestelde bekendmaking van de uitspraken houdende schrapping of schorsing.

Er dient te worden opgemerkt dat het door de Senaat goedgekeurde artikel 4, A, eveneens de bekendmaking voorziet van de uitspraken houdende schrapping of schorsing doch alleen door middel van een vermelding op een lijst die ter beschikking van de leden der balie gehouden wordt.

De artikelen 36 tot 39 behelzen eveneens nieuwe bepalingen in zake tuchtstraffen.

Artikel 36 voorziet dat de raad, in sommige gevallen, aan de advocaat verbod kan opleggen erelonen te bedingen en hem de bestemming kan aanduiden die aan de reeds geïnde bedragen dient te worden gegeven.

Artikel 37 dat de bepaling overneemt van artikel 31 van het decreet van 14 December 1810, hetwelk voorziet dat de advocaat die voor de derde maal geschorst wordt, van de tabel geschrapt wordt, beslist bovendien dat zulks eveneens het geval zal zijn van de tweede straf van schorsing af, indien de totale duur van de schorsing ten minste zes maanden bedraagt.

Artikel 38 regelt uitdrukkelijk de gevolgen van de schorsing : onthouding van elke beroepsbedrijvigheid en teruggave van de dossiers.

Artikel 39 beslist dat de stafhouder, in het belang van derden of van de eer der orde, conservatoire en tijdelijke maatregelen mag nemen.

De artikelen 40 tot 45 hebben betrekking op de procedure en voorzien beurtelings de oproeping en het verhoor van de beklaagde, de aanzegging van de uitspraak, het verzet tegen de uitspraak die bij wederzijdse spanning aan de wet werd gewezen, de uitspraak op verzet, het hoger beroep en de tenuitvoerlegging van de definitieve uitspraken.

Het is aldus dat :

Artikel 42 voorziet in een leemte van de bestaande wetgeving uit oogpunt van de procedure ingeval van bij verstek gewezen uitspraak.

Artikel 43 voorziet op uitdrukkelijke wijze dat alleen de beslissingen houdende veroordeling of vrijspraak vatbaar zijn voor beroep door de procureur-generaal. Wat de advocaat betreft, hij kan zich slechts in hoger beroep voorzien wanneer hij veroordeeld werd.

De bedoeling van de commissie is geweest het hoger beroep uit te sluiten in de gevallen die zonder gevolg zijn gebleven.

Artikel 44 betreft de modaliteiten en de termijnen van hoger beroep.

Het wijzigt, in een zekere mate, de door de Senaat goedgekeurde tekst en voorziet onder meer voor de procureur-generaal en de advocaat het recht om incidenteel beroep in te stellen.

Het incidenteel beroep zal aan de raad van beroep gelegenheid geven van de zaak in haar geheel kennis te nemen.

Artikel 45 voorziet onder meer dat de procureur-generaal de tenuitvoerlegging van de uitspraken tot schorsing of tot schrapping verzekert.

Wat de aanplakking van de uitspraken betreft, behoort het aan elke raad der orde de modaliteiten er van te voorzien in zijn reglement, dat zich zal laten leiden door de noodwendigheid er voor te zorgen dat alleen de leden van de balie en van de rechterlijke orde van die uitspraken kennis krijgen.

Er dient te worden opgemerkt dat artikel 9 van het ontwerp van wet betreffende de tuchtraad van beroep, dat aan de Kamer is voorgelegd, de procureur-generaal met de tenuitvoerlegging van al de uitspraken belast.

De commissie meent dat het verkieslijk is de secretaris van de orde er mede te belasten de uitspraken houdende waarschuwing, censuur of blaam aan de betrokken advocaat te betekenen.

Cette notification par le secrétaire de l'ordre est d'ailleurs la mesure d'exécution traditionnelle de ces sanctions.

L'article 46 reprend, en le modifiant, le texte de l'article 4, b), du projet de loi, concernant la possibilité de réinscription de l'avocat rayé à un tableau de l'ordre, après expiration d'un délai de dix ans.

Alors que le projet de loi prévoit seulement l'autorisation du conseil de discipline d'appel (et implicitement celle du conseil de l'ordre des avocats où l'avocat demande à être inscrit), il a paru à la commission qu'il importait également de consulter le conseil de l'ordre du barreau auquel l'ancien avocat appartenait lorsqu'il a encouru la sanction.

CHAPITRE V.

Articles 48 à 53. — Ce chapitre, concernant les conseils de discipline d'appel, s'écarte du projet voté par le Sénat, tant dans la forme que dans le fond.

L'article 49 est relatif à la composition du conseil.

La commission a prévu :

que le premier président de la cour d'appel est d'office président du conseil;

que le procureur général occupe le siège du ministère public;

que la liste des avocats appelés à faire partie comme assesseurs du conseil de discipline d'appel comprend 8 avocats pour les barreaux d'appel, et non 6, comme le prévoit le projet de loi. Les assesseurs désignés par le barreau d'appel devront, en effet, siéger au nombre de 4 quand il s'agit d'un avocat appartenant au barreau d'appel et de 2, quand il s'agit d'un avocat d'un barreau de première instance, tandis que les avocats désignés par le barreau de première instance ne siégeront que dans ces dernières affaires et seulement au nombre de deux; il est donc nécessaire de prévoir une liste plus importante pour les assesseurs des barreaux d'appel. Le premier président peut se faire remplacer par le plus ancien des présidents, ou par le plus ancien des conseillers par application de l'article 201 de la loi du 18 juin 1869. Il en sera ainsi notamment pour motif linguistique. Le procureur général peut de même se faire remplacer par un magistrat de son parquet, en vertu du principe de l'indivisibilité du ministère public. Les avocats-assesseurs qui sont en tête des listes sont appelés en premier ordre à faire partie du siège. Ils sont, en cas d'empêchement, par exemple, en cas de maladie ou s'ils ignorent la langue de la procédure, remplacés par les assesseurs qui les suivent sur les listes. La connaissance de la langue est une question de fait.

Article 50. — La question de la langue de la procédure y est réglée d'une manière différente de celle qui avait été adoptée par le projet de loi. C'est la langue de la procédure en première instance qui est, conformément aux principes, adoptée en degré d'appel à moins que l'avocat ne demande que la langue néerlandaise soit substituée à la langue française ou inversement.

Article 51. — A la différence de ce qui est prévu dans le projet de loi (art. 1^{er}, III), un secrétaire du conseil de discipline d'appel et un secrétaire suppléant sont désignés par les conseils de l'ordre des barreaux d'appel.

Il a paru à la commission que les fonctions de secrétaire de l'ordre des avocats à la cour d'appel sont trop absorbantes pour permettre de le désigner en outre d'office comme secrétaire du conseil de discipline d'appel.

Article 52. — La commission a estimé qu'il y avait lieu de décider que les débats devant le conseil de discipline d'appel auraient toujours lieu à huis clos.

Le projet de loi prévoit qu'à la demande de l'avocat inculpé, il pourrait être dérogé à cette règle (article 1^{er}, V).

La commission a pensé qu'en matière disciplinaire la publicité n'était pas souhaitable et qu'au surplus les droits de la défense étaient garantis par la procédure organisée (Voir Usages Corporat. des avocats — Pandectes belges, n° 1146).

La commission n'a pas cru devoir retenir la disposition du projet tendant à instaurer une majorité spéciale pour les sentences emportant radiation par aggravation de peine.

Article 53. — Cet article modifie également le texte du projet de loi (art. 1^{er}, VI).

Le délai du pourvoi en cassation reste fixé comme dans ce projet à un mois. Mais il a paru préférable à la commission de ne pas déroger aux formes de la procédure en cassation en matière civile, lesquelles offrent le maximum de garantie.

Les titres II et III du projet de coordination ne réclament pas de commentaires particuliers.

Die betekening door de secretaris der orde is trouwens de gebruikelijke wijze waarop die sancties ten uitvoer worden gelegd.

Artikel 46 neemt, mits een wijziging, de tekst over van artikel 4, b), van het ontwerp van wet, betreffende de mogelijkheid de van een tabel der orde geschrapt advocaat, na het verstrijken van een termijn van tien jaar, opnieuw in te schrijven.

Terwijl het ontwerp van wet enkel de machtiging van de tuchtraad van beroep voorziet (en stilzwijgend die van de raad der orde van de advocaten waarbij de advocaat vraagt ingeschreven te worden), heeft de commissie het van belang geacht dat de raad der orde van de balie, waartoe de gewezen advocaat behoorde toen hij de sanctie opliep, eveneens geraadpleegd wordt.

HOOFDSTUK V.

Artikelen 48 tot 53. — Dit hoofdstuk betreffende de tuchtraden van beroep, wijkt, zowel wat de vorm als wat de grond betreft, af van het ontwerp dat door de Senaat werd goedgekeurd.

Artikel 49 betreft de samenstelling van de raad.

De commissie heeft voorzien :

dat de eerste-voorzitter van het Hof van beroep ambtshalve voorzitter is van de raad;

dat de procureur-generaal de zetel van het openbaar ministerie bekleedt;

dat de lijst der advocaten die geroepen worden om als bijzitter deel uit te maken van de tuchtraad van beroep, 8 advocaten telt voor de balies van beroep en geen 6, zoals het ontwerp van wet voorziet. De door de balie van beroep aangewezen bijzitters zullen immers ten getale van 4 moeten zetelen wanneer het een advocaat betreft die tot de balie van beroep behoort en ten getale van 2, wanneer het een advocaat betreft van een balie van eerste aanleg, terwijl de advocaten die door de balie van eerste aanleg werden aangewezen slechts in die laatste zaken, en enkel ten getale van twee, zullen zetelen; het is derhalve nodig voor de bijzitters der balies van beroep een meer belangrijke lijst te voorzien. De eerste-voorzitter mag zich, bij toepassing van artikel 201 der wet van 18 Juni 1869, doen vervangen door de langstbenoemde van de voorzitters of door de langstbenoemde van de raadsheren. Zulks zal onder meer het geval zijn om taalredenen. De procureur-generaal mag zich evenzo, krachtens het beginsel der onverdeelbaarheid van het openbaar ministerie, doen vervangen door een magistraat van zijn parket. De advocaten-bijzitters die bovenaan op de lijsten staan, worden in de eerste plaats geroepen om deel uit te maken van de zetel. Zij worden, ingeval van belet, bij voorbeeld ingeval van ziekte of indien zij de taal van de rechtspleging niet kennen, vervangen door de bijzitters die na hen op de lijsten voorkomen. De kennis van de taal is een feitelijke kwestie.

Artikel 50. — De kwestie van de taal der rechtspleging wordt er in geregeld op een wijze die verschilt van deze welke door het ontwerp van wet werd aangenomen. Overeenkomstig de beginselen, is het de taal van de rechtspleging in eerste aanleg die in hoger beroep wordt gebruikt, tenzij de advocaat vraagt dat de Franse taal door de Nederlandse taal zou vervangen worden of omgekeerd.

Artikel 51. — In tegenstelling met hetgeen in het ontwerp van wet (art. 1, III) voorzien is, worden een secretaris van de tuchtraad van beroep en een plaatsvervangend secretaris aangewezen door de raden der orde van de balies van beroep.

Het is de commissie gebleken dat het ambt van secretaris van de orde der advocaten bij het Hof van beroep te veel de tijd in beslag neemt opdat hij daarenboven ambtshalve als secretaris van de tuchtraad van beroep zou kunnen aangewezen worden.

Artikel 52. — De commissie was van oordeel dat er diende te worden beslist dat de behandeling vóór de tuchtraden van beroep altijd met gesloten deuren moet geschieden.

Het ontwerp van wet voorziet dat, op verzoek van de beklagde advocaat, van die regel zou kunnen afgeweken worden (artikel 1, V).

De commissie heeft gemeend dat in tuchtaangelegenheden de openbaarheid niet wenselijk was en dat de rechten der verdediging overigens door de ingerichte rechtspleging gewaarborgd waren. (Zie Usages Corporat. des avocats — Pandectes belges, n° 1146).

De commissie heeft niet gemeend dat zij de bepaling van het ontwerp, die er toe strekt een speciale meerderheid in te voeren voor de uitspraken die door verzwarende van de straf schrapting medebrengen, moest weerhouden.

Artikel 53. — Dit artikel wijzigt eveneens de tekst van het ontwerp van wet (art. 1, VI).

De termijn voor de voorziening in verbreking blijft zoals in dit ontwerp op één maand vastgesteld. Maar de commissie heeft het verkieslijk geacht niet af te wijken van de vormen der rechtspleging in verbreking in burgerlijke zaken, die de grootste waarborg bieden.

De titels II en III van het ontwerp tot samenschakeling vergen geen bijzondere commentaar.

Le titre IV, relatif aux *Abrogations* (article 66) est réservé.

En effet, certains des textes dont l'abrogation est envisagée concernent à la fois les avocats et les avoués.

La commission a décidé que cette question devrait faire l'objet d'un examen ultérieur, après que la sous-commission des avoués aura achevé ses travaux.

Le 27 février 1950.

Le premier président de la cour de cassation,

L. SOENENS,
président de la commission d'organisation judiciaire.

Titel IV betreffende de *Opheffingen* (art. 66) wordt in beraad gehouden.

Sommige teksten, waarvan de afschaffing wordt overwogen, betreffen immers terzelfdertijd de advocaten en de pleitbezorgers.

De commissie heeft beslist dat die kwestie later zou moeten onderzocht worden, nadat de subcommissie der pleitbezorgers haar werkzaamheden zal beëindigd hebben.

De 27^e Februari 1950.

De eerste-voorzitter van het Hof van verbreking,

L. SOENENS,
voorzitter van de commissie voor de rechterlijke inrichting.